

WOODEN.CITY®



Pendulum
Assembly instruction



Assembly instruction.
Package contains:

1. 112 parts on 5 ply sheets
2. 9 spare parts
3. Rubber bands
4. Axes (large and small)
5. Ruler (for checking dimensions)
6. Thread

You will need: razor blade, scissors, sandpaper and wax candle. Very carefully push out the pieces from the front side of the board, taking care not to break them. If the piece does not come out, gently cut the notches with the razor blade. This model does not require glue or paint. To reduce friction, the gear face and the axle rotation areas should be waxed. Assemble in a well-lit area and follow the instructions carefully. You can also disassemble this model in reverse order.



Instrucción de montaje.
El paquete contiene:

1. 112 partes fijadas en las 5 hojas de la madera contrachapada
2. 9 piezas de repuesto
3. Gomas elásticas
4. Ejes (grandes y pequeños)
5. Regla para comprobar las dimensiones
6. Hiló

Para el montaje necesitará: cuchillo de papelería, tijeras, papel de lija y una vela. Con mucho cuidado exprimirá los detalles desde el anverso de la lámina, tratando de no romperlos. Si el detalle no sale, corte suavemente los puentes con el cuchillo estacionario. Este modelo se monta sin pegamento y no requiere la pintura. Para evitar el agarrotamiento y para reducir la fricción, la cara del engranaje y las áreas de rotación del eje deben encerarse. Es recomendable montar el modelo con buena iluminación y seguir estrictamente las instrucciones. También puede desmontar este modelo en orden inverso.



Instruction de montage.
Composant modèle:

1. 112 pièces sur 5 panneaux
2. 9 pièces de rechange
3. Des élastiques
4. Axe épais et mince
5. Il possède une règle pour vérifier les dimensions
6. Fil

Pour l'assemblage, vous aurez besoin, du couteau de papeterie, des ciseaux, du papier de verre et d'une bougie de cire. Il faut enlever les détails tout doucement du côté avant de la feuille, de soi, de façon qu'ils ne soient pas endommagés. Si l'article ne peut pas être retiré, coupez-le avec le couteau de papeterie. Le montage du modèle se fait sans colle et ne nécessite pas de peinture. Pour éviter les blocages et pour un meilleur glissement du mécanisme, il faut graisser les extrémités des engrenages et l'axe dans les zones de rotation avec la bougie de cire. Il est recommandé de monter le modèle ayant une bonne illumination et strictement selon les instructions. Vous pouvez également démonter ce modèle dans l'ordre inverse.



Instrukcja składania.
Zestaw zawiera:

1. 112 detali umieszczonych na 5 arkuszach sklejki
2. 9 części zapasowych
3. Gumki
4. Osię grube i cienkie
5. Linijka do sprawdzania wymiarów
6. Wosk

Do złożenia modelu niezbędne będą: noż techniczny, nożyczki, papier ścierny oraz świeca woskowa. Detale wypycha się delikatnie od prawej strony arkusza uważając, aby ich nie uszkodzić. Jeżeli wystąpi trudność z wydrążeniem pożądanego elementu, wówczas należy go delikatnie naciskać nóżkami z lewej strony arkusza. Powinno się wypychać z arkusza tylko te elementy nad którymi aktualnie się pracuje, w przeciwnym razie mogą się pogubić. Model należy składać przy dobrze oświetlonym stanowisku zgodnie z instrukcją. Model można rozłożyć w odwrotnej kolejności. Model składa się bez użycia kleju. W celu prawidłowego funkcjonowania mechanizmu, należy osie i koła zębate natrzeć świecą woskową.

DE

Aufbauanleitung.
Im Set enthalten:

1. 112 Teile in 5 Platten
2. 9 Ersatzteile
3. Gummibänder
4. Achsen dick und dünn
5. Lineal zur Kontrolle
6. Faden

Fürs Zusammenbauen benötigen Sie: Messer, Schere, Schleifpapier und eine Kerze. Die Einzelteile werden von der Oberseite nach unten ausgedrückt. Wenn sich ein Teil nicht herausnehmen lässt, schneiden Sie die Haltestege mit dem Messer leicht ein Um ein Steckenbleiben vorzubeugen, schmieren Sie die Achsen und Zahnräder etwas mit dem Kerzenwachs ein. Dieses Modell ist ohne Kleber montiert und erfordert keine Lackierung. Sie beim Zusammenbau für eine gute Beleuchtung und setzen die Einzelteile strikt nach der Anleitung zusammen. Modell kann auch wieder auseinandergebaut werden.

CN

裝配說明。
每盒模型包括：

- 1、5片模木板，合共112件零件
- 2、9件備用零件
- 3、橡筋圈
- 4、粗幼輪軸兩款
- 5、輔助測量尺
- 6、綫

您會用到：美工刀、剪刀、砂紙、蠟燭。請小心翼翼並從正對着板材的方向將零件推出，注意不要折斷。如果零件無法推出，可以用美工刀小心地輔助。此模型無需用到膠水和油漆。為防止交合和過大的摩擦，齒輪表面以及轉動軸的區域可以擦上蠟燭。請在燈明充足的情況下進行裝配並且積極遵循說明書。也可以通過逆向順序對模型進行拆解。

RU

Инструкция по сборке.
Комплектация модели:

1. 112 деталей, расположенных на 5 листах фанеры
2. 9 запасных деталей
3. Резинки канцелярские
4. Оси толстые и тонкие
5. Линейка для проверки размера
6. Нитка

Для сборки Вам понадобится канцелярский нож, ножницы, наждачная бумага и восковая свеча. Выдавливать детали нужно аккуратно с лицевой стороны листа от себя, чтобы их не повредить. Если деталь не вынимается, надсечьте перемычки канцелярским ножом. Модель собирается без клея и не требует покраски. Для предотвращения заклинивания и нежелательного скольжения механизма необходимо торцы шестерни и оси в местах вращения смазать восковой свечой. Собирать модель рекомендуется при хорошем освещении и строго по инструкции. Разбирать можно в обратной последовательности.

IT

Istruzioni di montaggio.
La scatola contiene:

1. 112 pezzi situati sui 5 fogli
2. 9 pezzi di ricambio
3. Elastici
4. Assi sottili e spessi
5. La linea e/o dima per controllare le dimensioni
6. Filo

Il necessario per costruire: coltello di cancelleria, forbici, carta vetrata e cera di candela. Premere delicatamente sui pezzi pretagliati, dalla parte anteriore del foglio, per non rovinarli. Se il singolo pezzo non può essere rimosso, fate piccoli tagli con un taglierino da cancelleria. Il modello si monta senza colla e non ha bisogno di essere pitturato. Per evitare inceppamenti e migliorare lo scivolamento dei meccanismi, attrezzarsi di un prodotto lubrificante tipo cera di candela. Si consiglia di montare il modello con la luce adeguata e seguendo le istruzioni. Lo smontaggio dello stesso può avvenire con le dovute precauzioni. Smontare il modello possibile in ordine inverso.

EN Notations FR Désignation symbolique ES Notas
 PL Szaczenia i symbole DE Symbolbezeichnung RU Условные обозначения
 IT Simboli CN 符号/示意图



EN Approximate assembly time.
 FR Temps d'assemblage estimé.
 ES Tiempo estimado de montaje.
 PL Przybliżony czas składania.
 DE Aufbaueit.
 RU Периодическое время сборки.
 IT Tempo di costruzione stimato.
 CN 预估组装时间



EN Check orientation of each piece before connecting.
 FR Vérifier l'orientation des éléments.
 ES Comprobar la posición de los elementos.
 PL Sprawdzić zgodnie z oznaczeniami elementów.
 DE Prüfen Sie die Anordnungen der Elemente.
 RU Проверьте расположение элементов.
 IT Controllare le posizioni degli elementi.
 CN 检查零件位置



EN Check the requirements with the ruler.
 FR Vérifier les dimensions.
 ES Comprobar las medidas.
 PL Sprawdzić wymiary.
 DE Prüfen Sie die Abmessungen.
 RU Проверьте размеры.
 IT Controllare le dimensioni.
 CN 检查零件尺寸



EN Press each piece all the way up to the stop.
 FR Appuyer complètement.
 ES Presionar hasta el tope.
 PL Wcisnąć do szczytu.
 DE Bis zum Anschlag zusammenrücken lassen.
 RU Нажимать до упора.
 IT Premere con l'intera spalla.
 CN 向上压紧直至限位



EN Use wax.
 FR L'utiliser facilite les tâches avec la colle.
 ES Usar cera facilita las tareas con el pegamento.
 PL Nałożyć elementy świecą woskową.
 DE Mit Wachs erleichtern die Montage.
 RU Смазать детали воском.
 IT Usare la cera per facilitare le parti.
 CN 涂蜡便于安装



EN Remember some pieces are fragile.
 FR Pâchez délicatement.
 ES Prestar atención.
 PL Uwaga! Niektóre części są delikatne.
 DE Achtung!
 RU Будьте осторожны!
 IT Prendi il tuo tempo.
 CN 注意零件



EN Cut off with a knife.
 FR Couper avec le couteau.
 ES Cortar con el cuchillo.
 PL Odcinać nożem.
 DE Abkürzen.
 RU Отрезать ножом.
 IT Tagliare.
 CN 用美工刀切割



EN Carefully remove part.
 FR Retirer délicatement.
 ES Desmontar cuidadosamente.
 PL Delikatnie rozmontować część.
 DE Vorsichtig auseinandernehmen.
 RU Аккуратно разбирать.
 IT Far scartare delicatamente.
 CN 小心拆卸零件



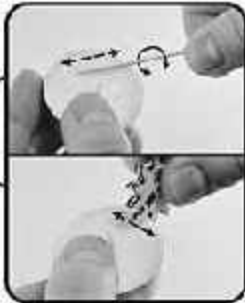
EN User manual or user blade is available in your local area.
 FR Les données et autres détails supplémentaires sont disponibles dans votre région.
 ES Los datos y otros detalles se encuentran disponibles en su zona.
 ES Los manuales en el idioma de su país están disponibles en su zona.
 IT Manuale di istruzioni per il vostro paese è disponibile presso il rivenditore locale.
 PL Uwaga! Dodatkowe dane techniczne są dostępne w lokalnym punkcie sprzedaży.
 DE Es gibt weitere Details und Zeichnungen in Ihrer Region.
 RU Дополнительные сведения и чертежи доступны в вашем регионе.
 CN 用户手册或刀片可在您所在地区获得。



EN The arrow points to the correct position.
 FR La flèche indique la position correcte.
 ES La flecha indica la posición correcta.
 PL Strzałka wskazuje na właściwą pozycję.
 DE Die Pfeile weisen auf die richtige Position hin.
 RU Стрелка указывает на правильное положение.
 IT La freccia indica la posizione corretta.
 CN 箭头指出零件的正确位置。您也可以用手小心切割。



EN The part numbers that are included in this code.
 FR Les références sont incluses dans cette unité.
 ES Número de piezas que forman parte de la junta.
 PL Numeracy części, które wchodzi do składu danego wzdłu.
 DE Die Nummern der Elemente, die zu diesem Teil des Modells gehören.
 RU Номера деталей, входящих в состав этой детали.
 IT Numero di pezzi per questo vano.
 CN 此卷包含已包含所需零件编号





EN The ruler is used for size check. **FR** La règle pour vérifier les dimensions. **ES** La escala para la verificación de tamaño. **PL** Linijka do sprawdzenia wymiarów. **DE** Lineal um diverse Abmessungen zu prüfen. **RU** Линейка для проверки размеров. **IT** La livella per controllare le dimensioni. **CN** 量尺测量尺。

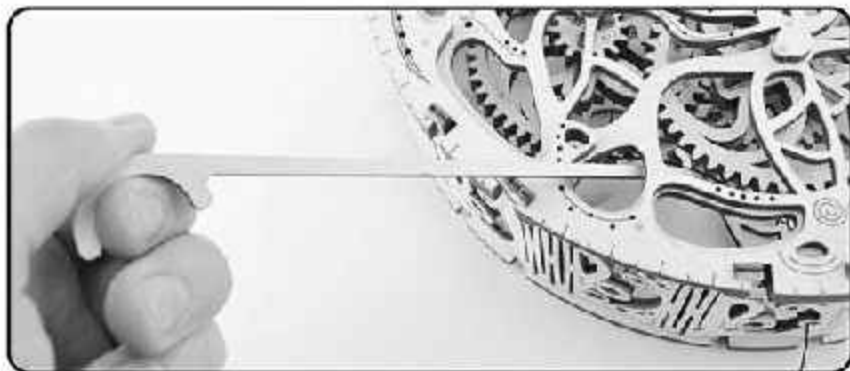
EN These holes help to push this piece through several of the pieces. **FR** Les ouvertures indiquées vous aident à pousser l'axe fin à travers certains détails. **ES** Estos agujeros ayudan a empujar el eje delgado a través de varios detalles sobre otros. **PL** Otwory w tym miejscu będą pomocne przy przesuwniu połozym 1001 przez kilka elementów. **DE** Die eingegebenen Öffnungen helfen Ihnen eine dünne Achse durch mehrere Öffnungen zu schieben. **RU** Указанные отверстия помогут протолкнуть тонкую ось через несколько деталей. **IT** Queste piccole fori aiutano a spingere l'asse attraverso le piccole parti. **CN** 小孔帮助于帮助轴穿过不同零件而设计的。



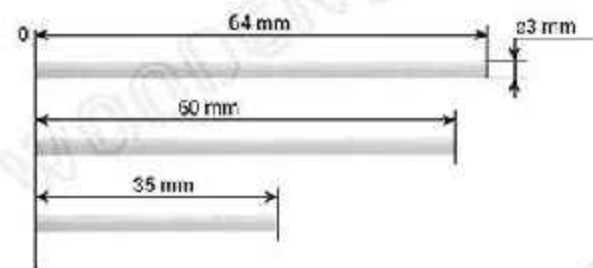
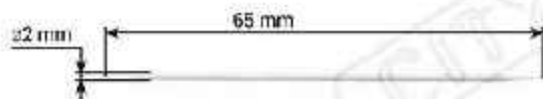
EN This detail is for easy installation of the thread. **FR** Cet a-tête permet une installation facile de la. **ES** Este detalle es para la instalación fácil del hilo. **PL** Służy do łatwego montażu nici. **DE** Dieses Teil vereinfacht die Installation des Fadens. **RU** Эта деталь для удобной установки нитки. **IT** Questo ci-taglio serve per il corretto montaggio del filo. **CN** 该工具主要用于穿线，非常方便。



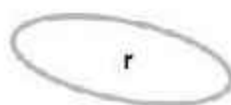
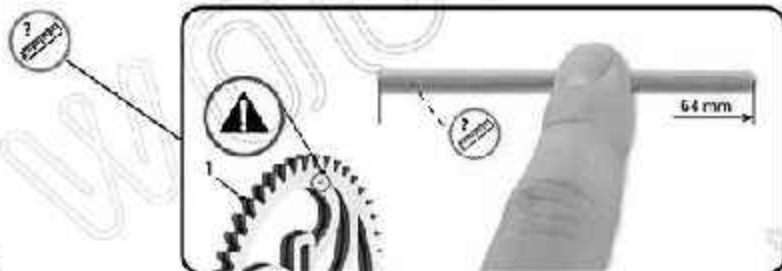
EN This tool is for pushing the small pieces out of the board. Also may be used for disassembly. **FR** La courroie est conçue pour aider à passer et enlever les petits détails de la feuille. On peut l'utiliser aussi pour pousser les petites pièces lors du démontage du modèle. **ES** La repisa para extraer las pequeñas piezas de tablero. Además, también puede servir para separar los pequeños detalles en el proceso de desmontaje. **PL** Wykonany jest do wycofania małych detali z arkusza drewna. Można go wykorzystać również przy rozkładaniu modelu. **DE** Der Vorsprung dient dazu kleine Teile aus den Platten zu drücken. Er kann auch zum auseinander nehmen Teile beim Auseinandernehmen des Modells benutzt werden. **RU** Этот инструмент предназначен для выталкивания из листа мелких деталей. Также он можно использовать для мелких деталей при разборке модели. **IT** Lo sporcione riportate sui fogli di istruzione sono utili anche nella fase di smontaggio: per estrarre le parti. **CN** 该零件是在用工具将小零件从板材上推出。您还可以参考28号示意图中的拆卸步骤将小零件推出。



EN Axles large and small **FR** Axe épais et mince **ES** Ejes grandes y pequeños **PL** Oście grube i cienkie
 DE Achsen in dick und dünn **RU** Оси толстые и тонкие **IT** Asse sottili e spesse **CN** 粗细轮轴两枚

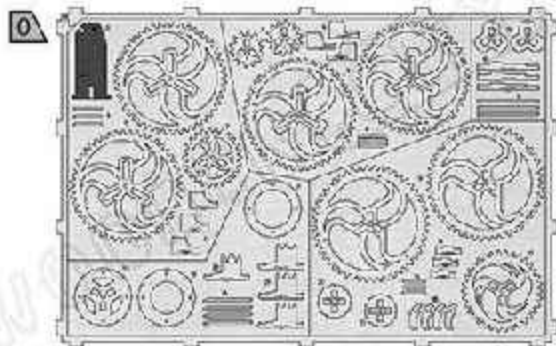
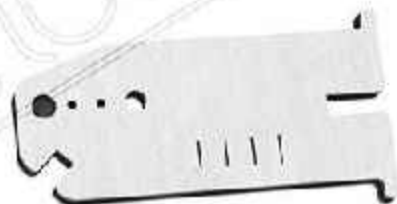


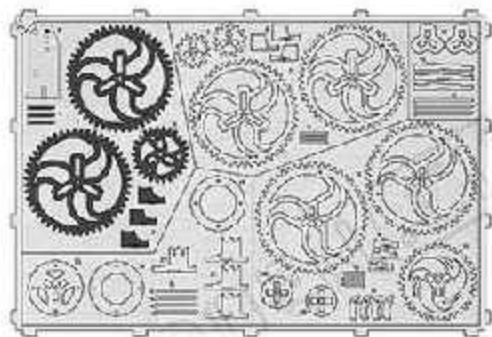
EN Check the measurements
FR Vérifier les dimensions
ES Comprobar los tamaños
PL Sprawdzić rozmiar
DE Prüfen Sie die Abmessungen
RU Проверьте размеры
IT Controllare le dimensioni
CN 检查零件尺寸



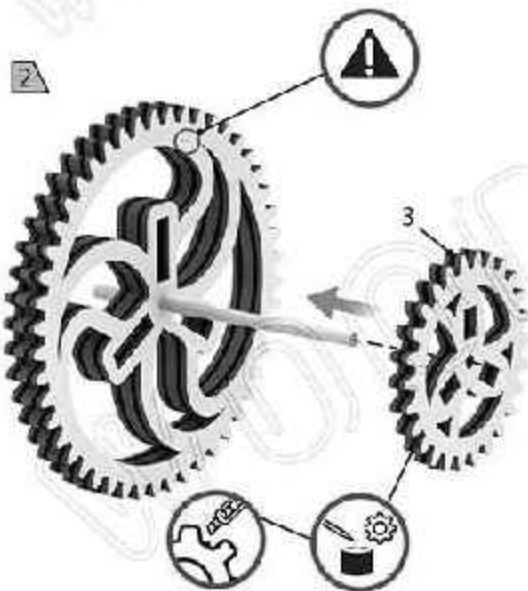
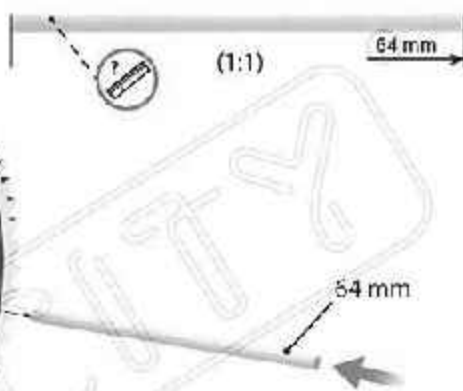
EN Small rubber piece
FR Petite pièce en caoutchouc
ES Banda de caucho pequeña
PL Mała gumka
DE Gummestreifen
RU Малая резинка
IT Piccolo elastico
CN 小橡胶片

EN Thread **FR** Fil **ES** Hilo **PL** Nić
DE Faden **RU** Нитка **IT** Filo **CN** 线

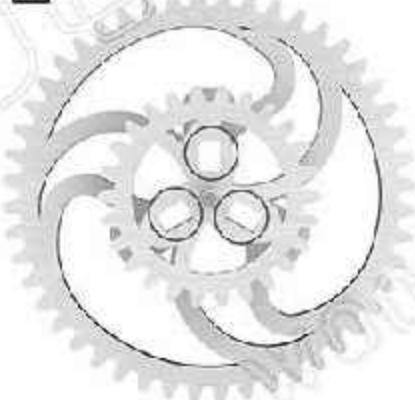




1



3

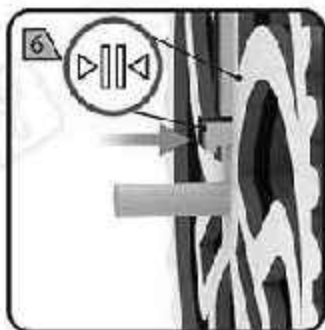
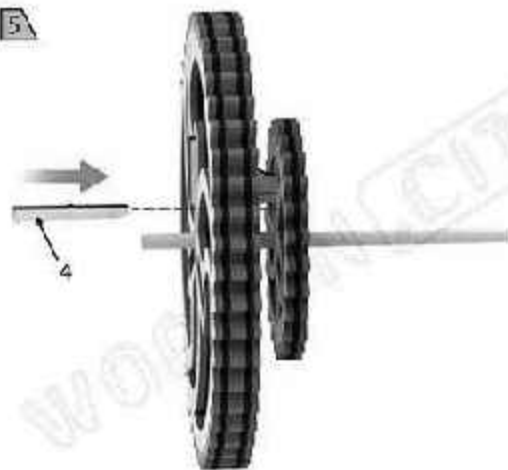


4



7

5



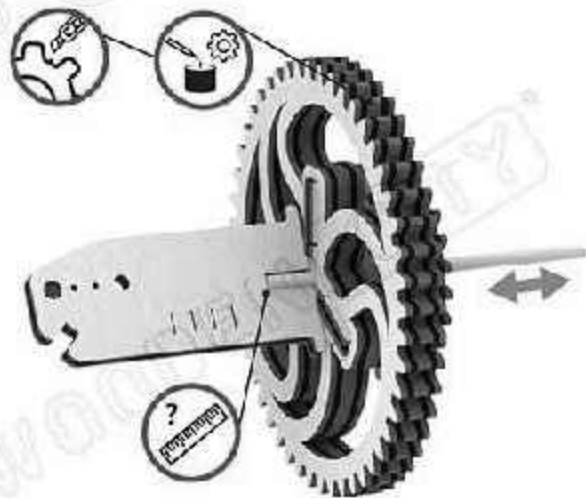
7



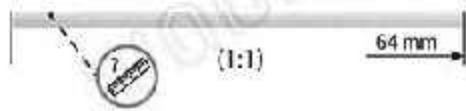
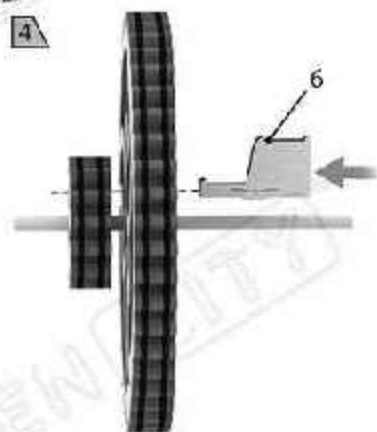
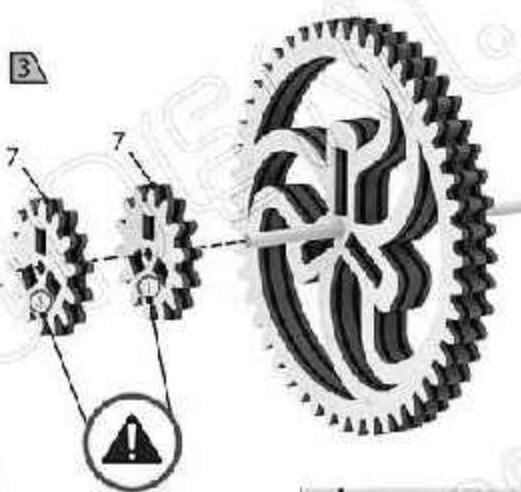
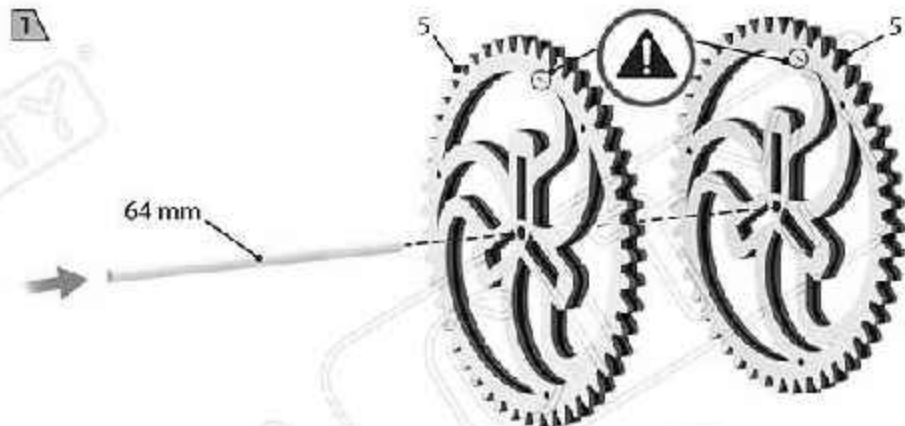
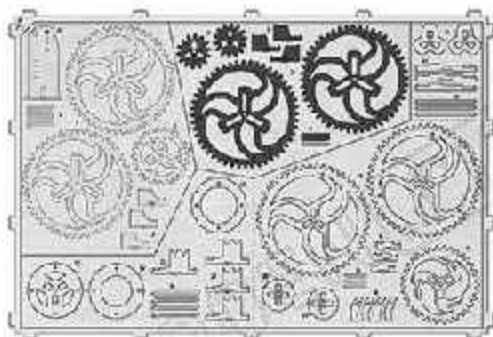
8

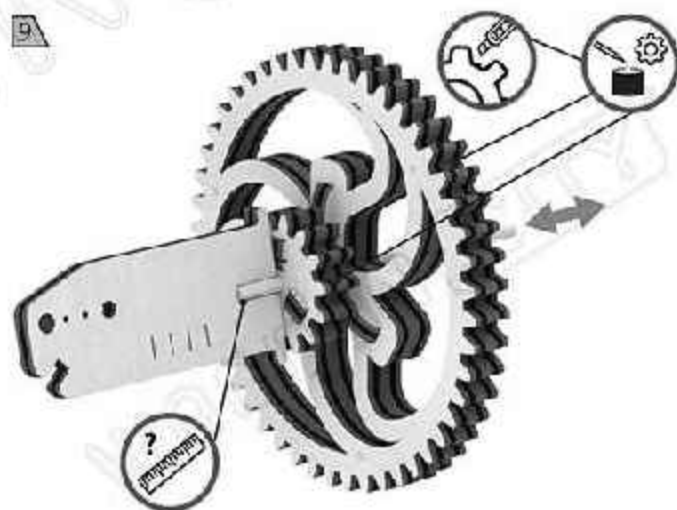
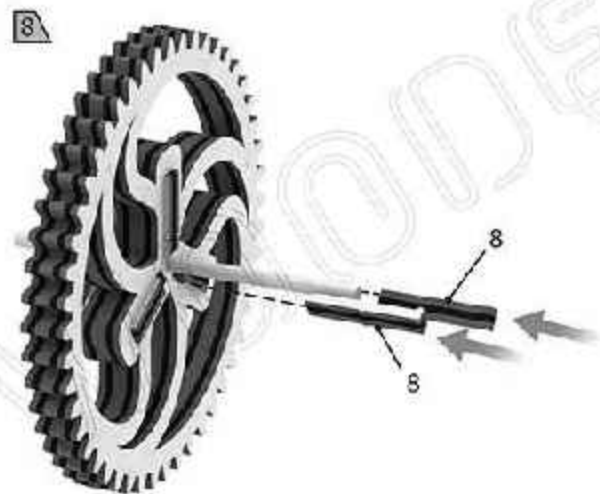
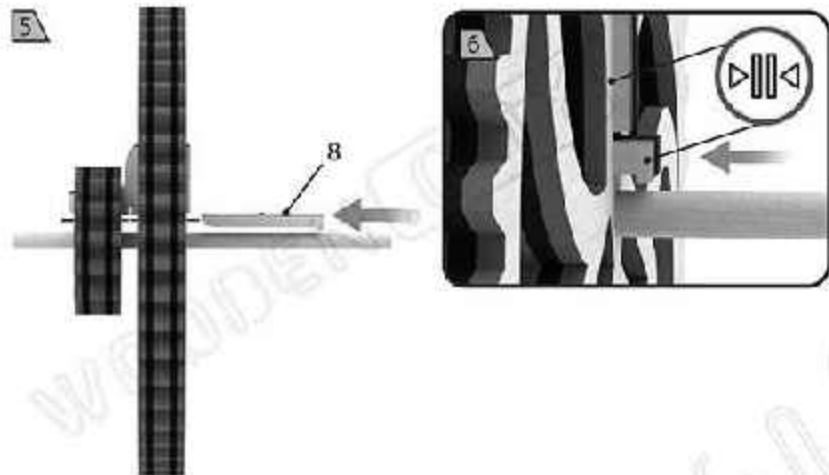


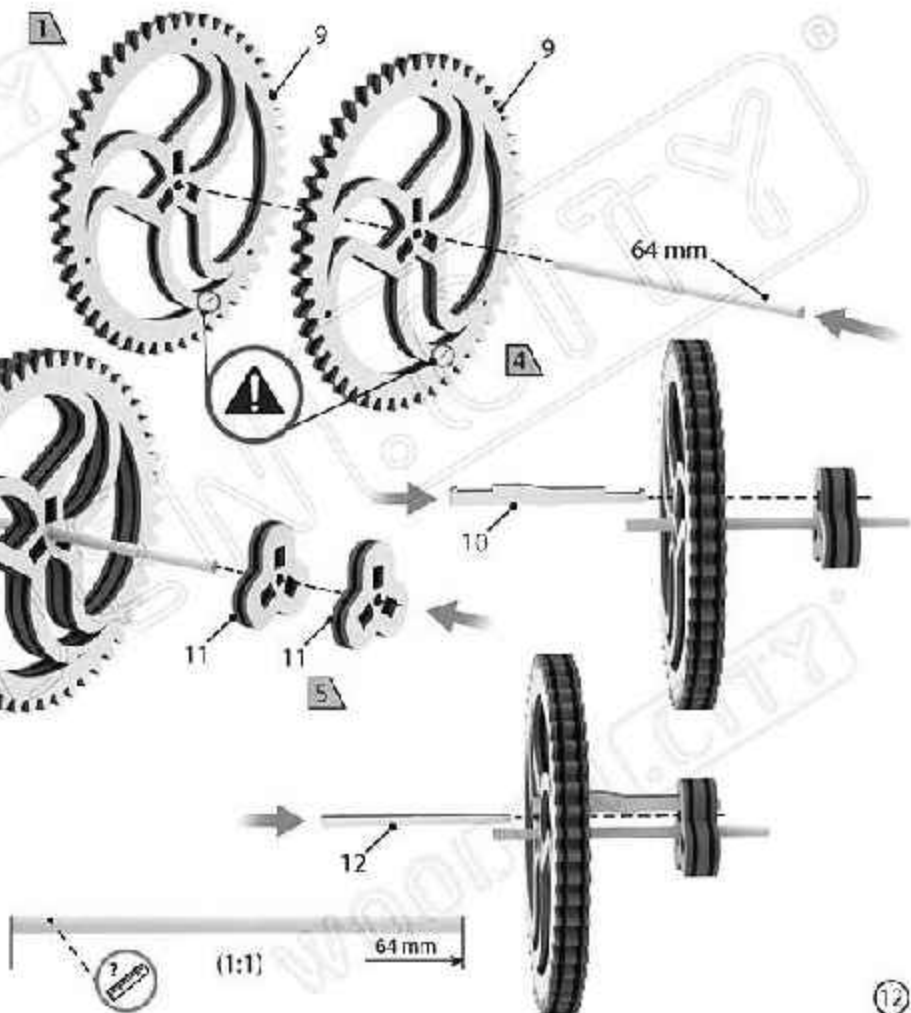
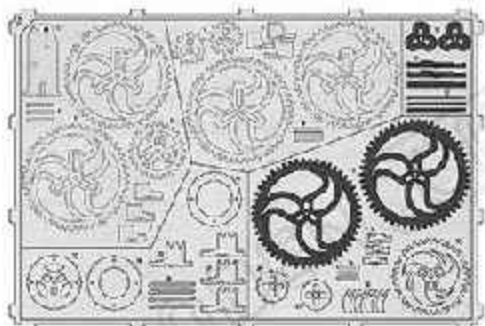
9



8







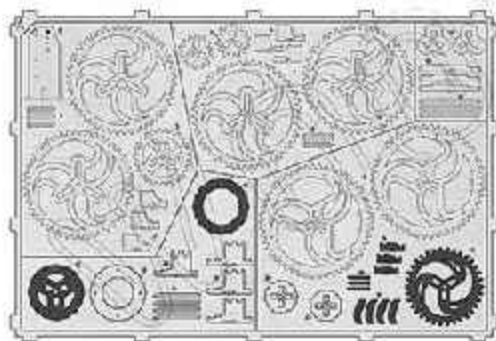
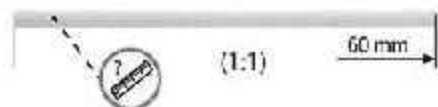
6



8

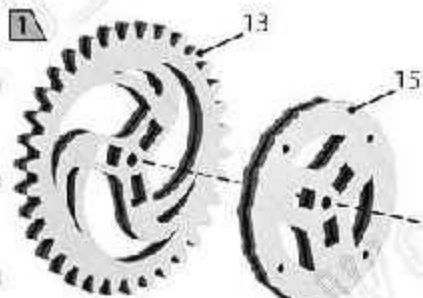


7



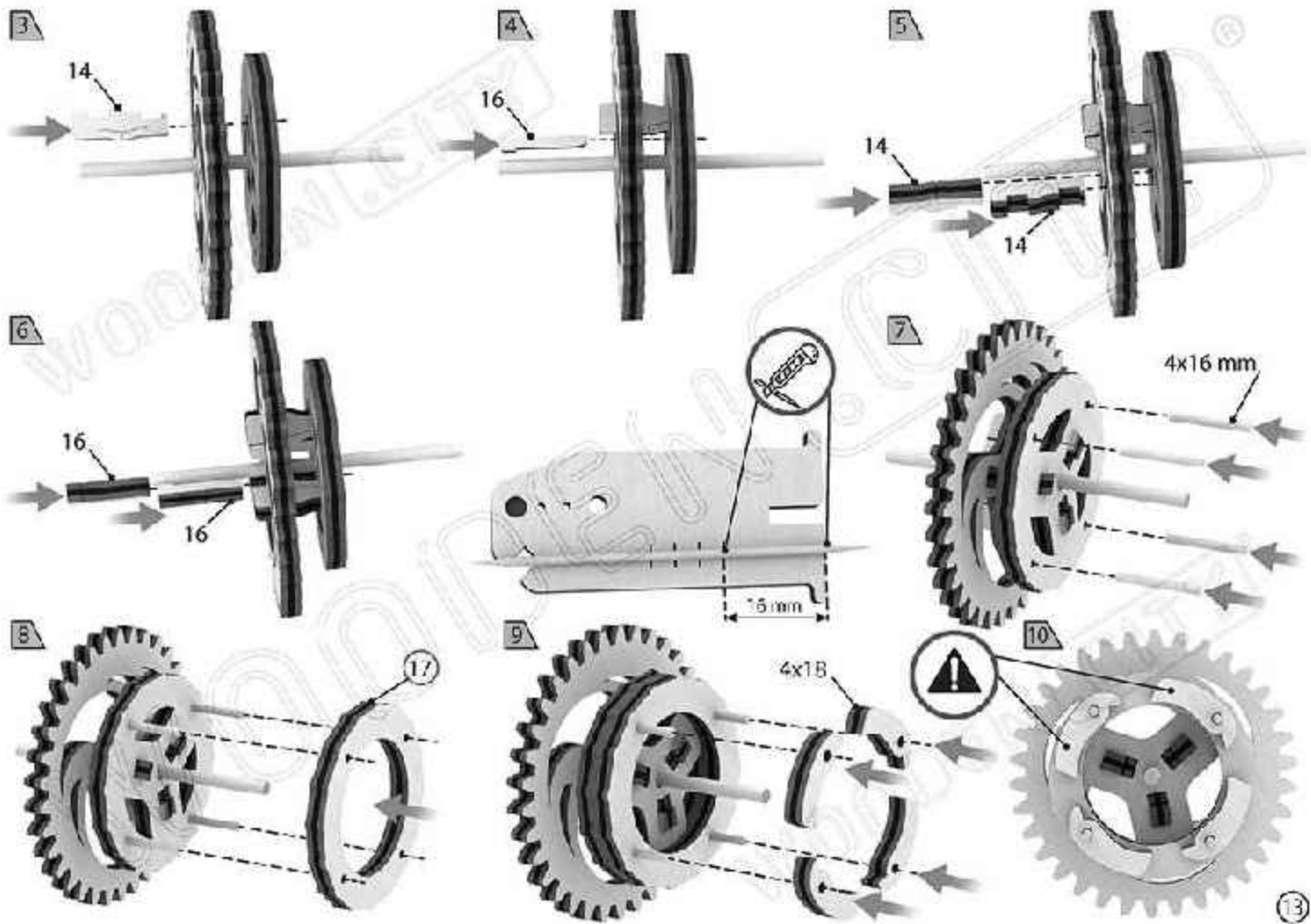
12

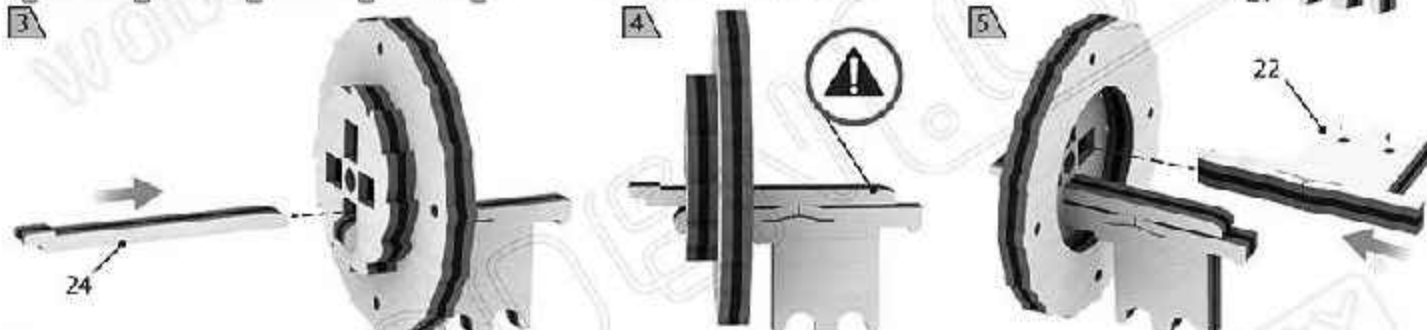
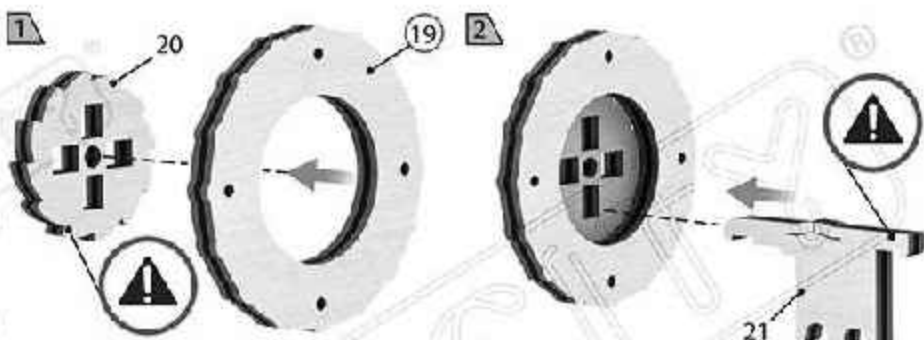
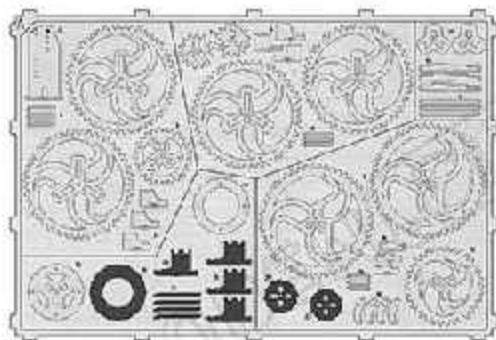
1



2



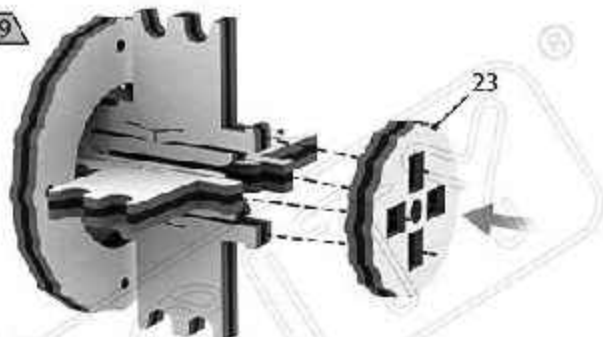




8



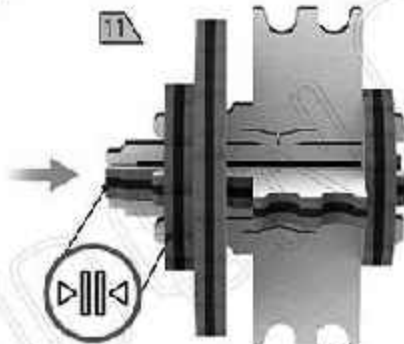
9



10



11



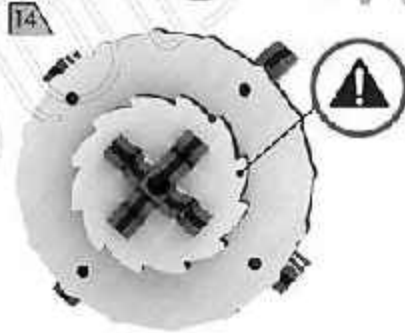
12



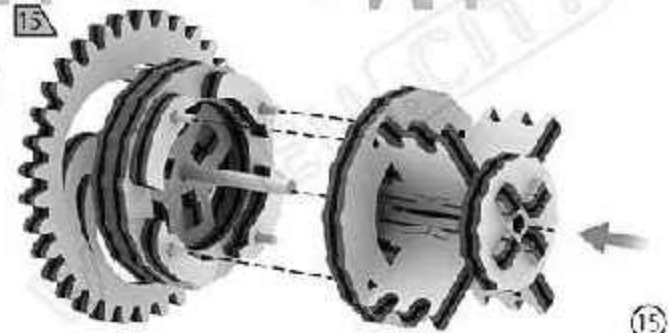
13



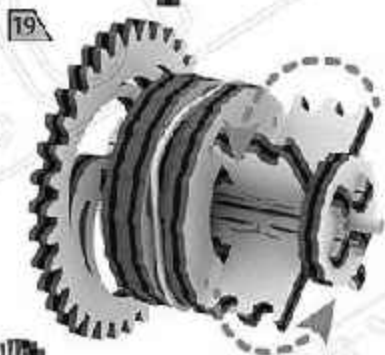
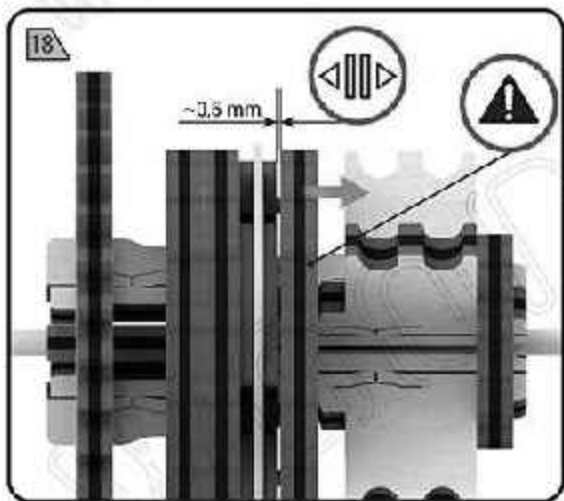
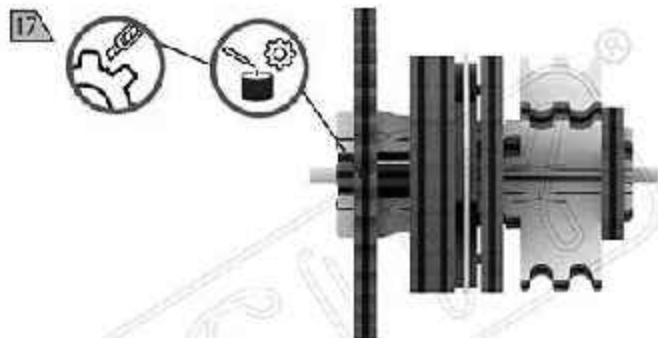
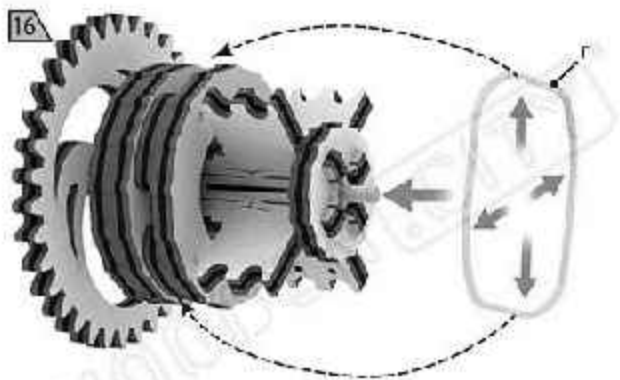
14

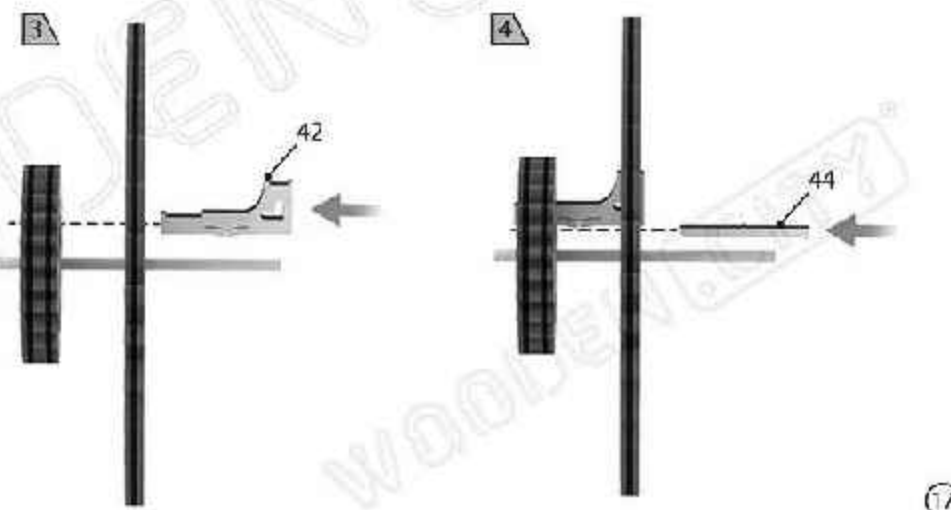
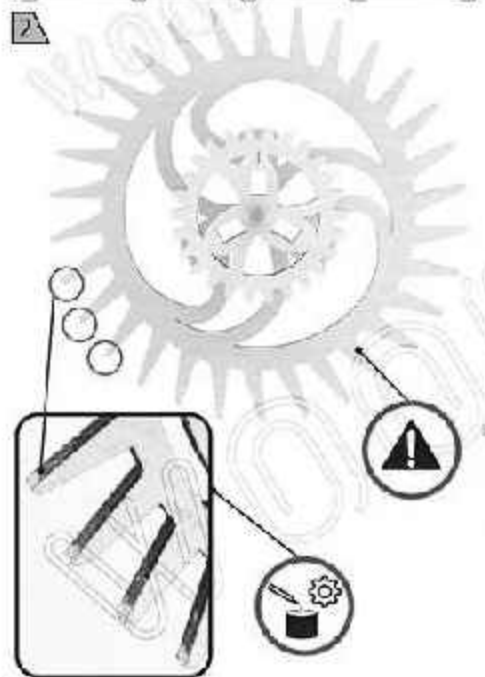
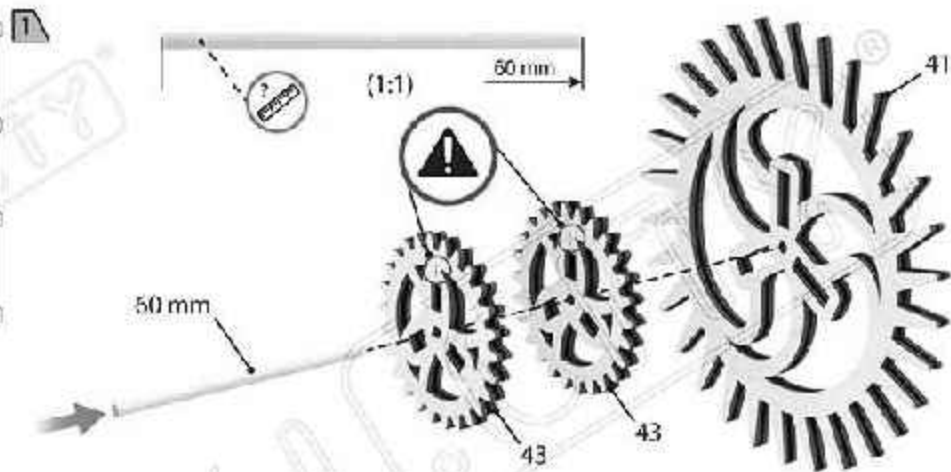


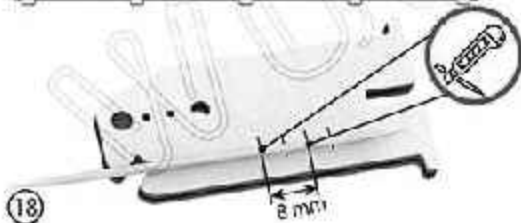
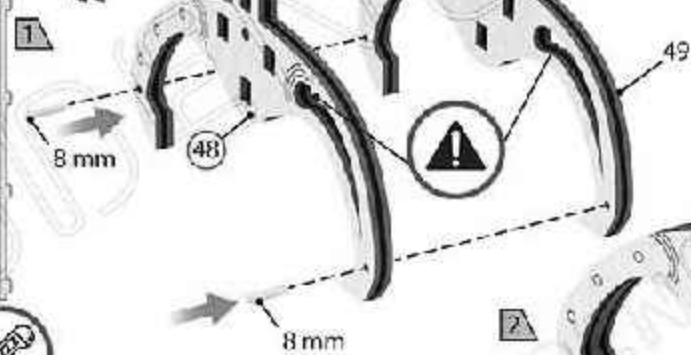
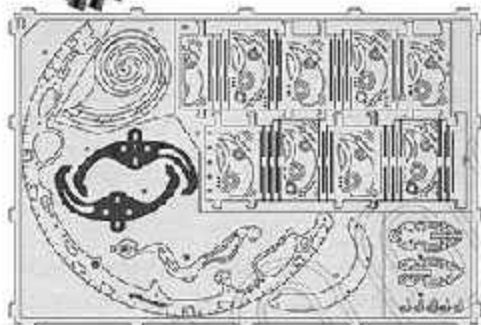
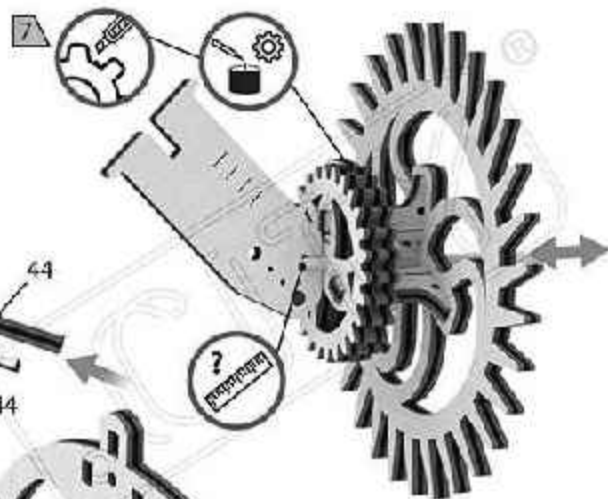
15

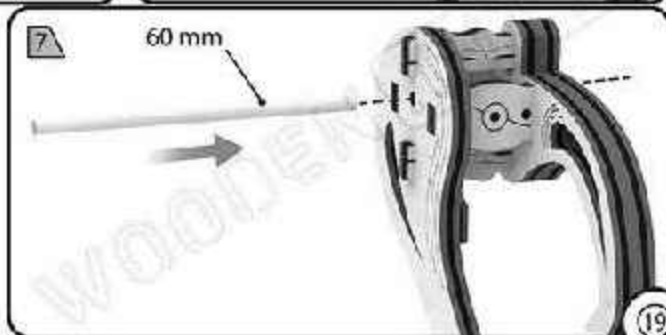
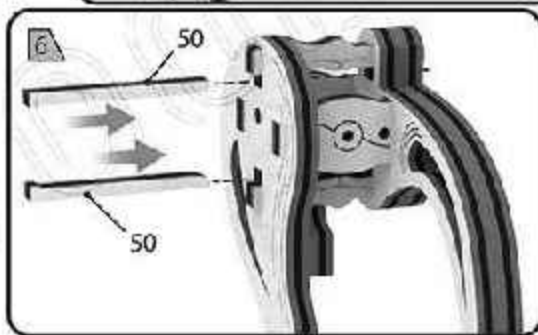
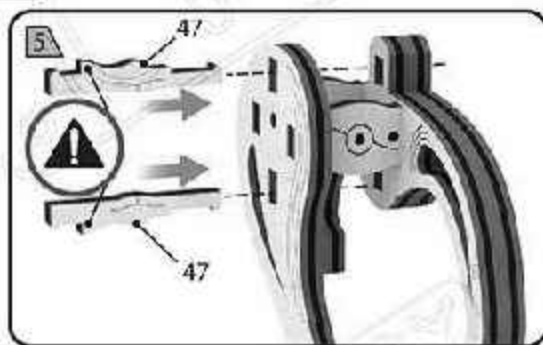
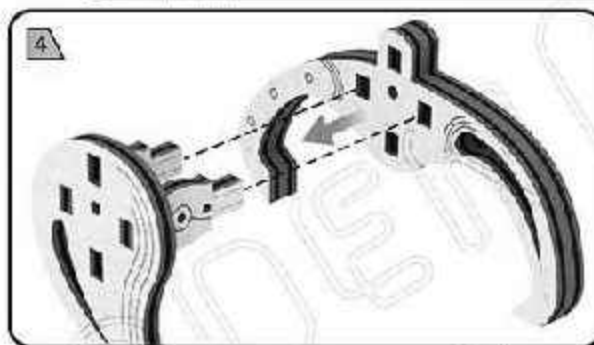
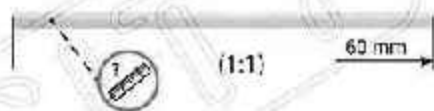
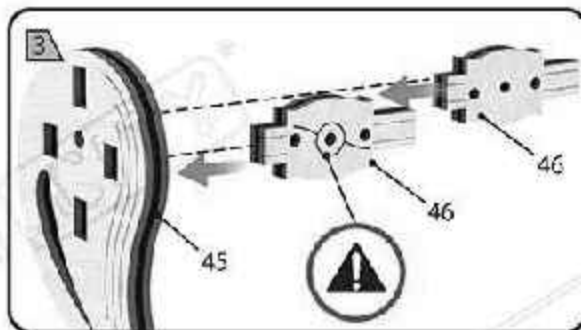
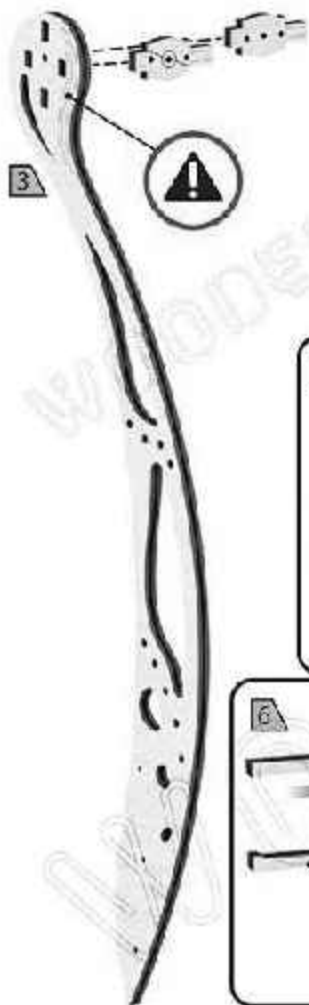


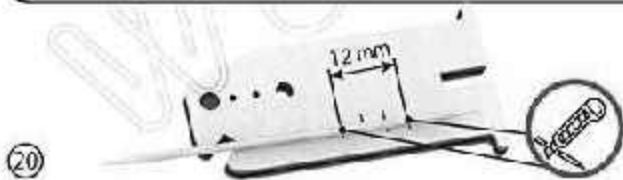
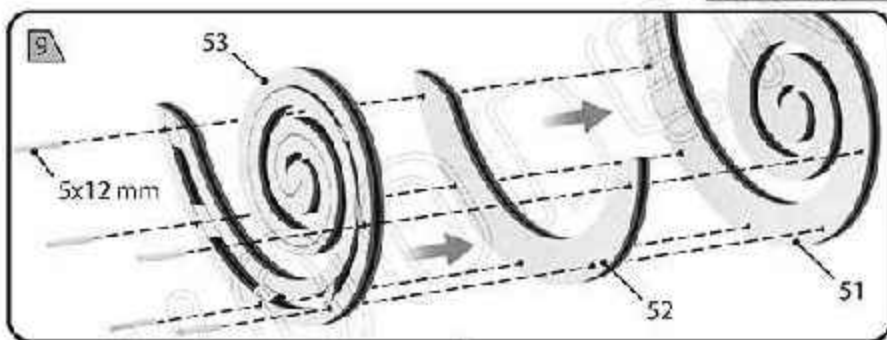
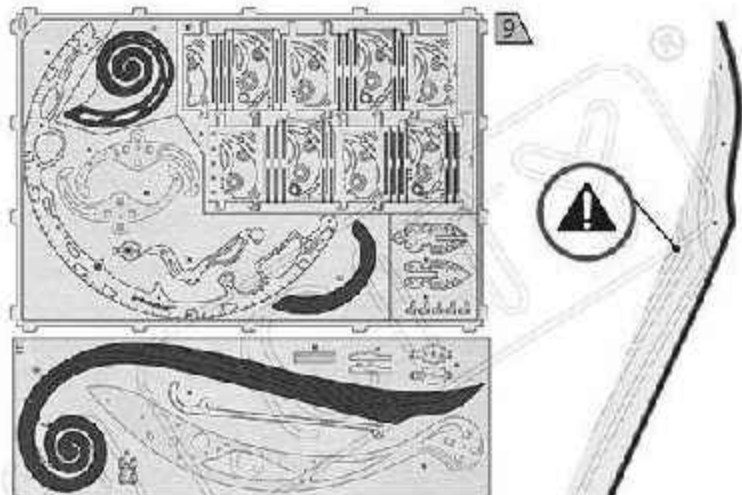
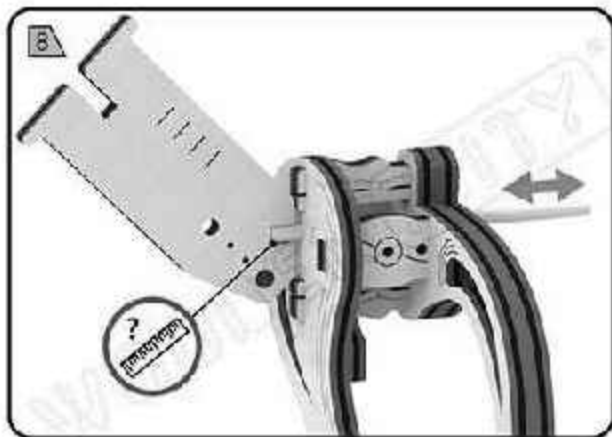
15

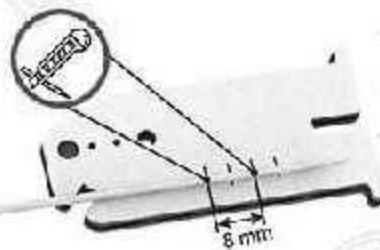
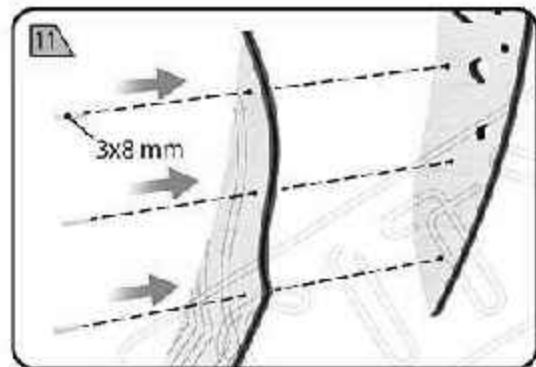


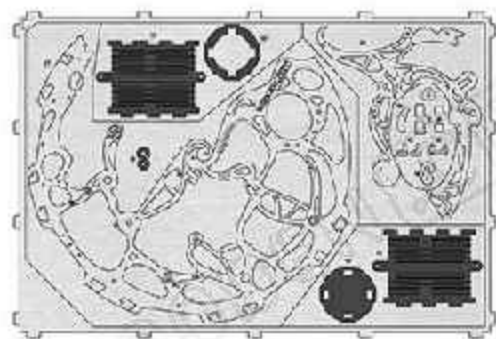








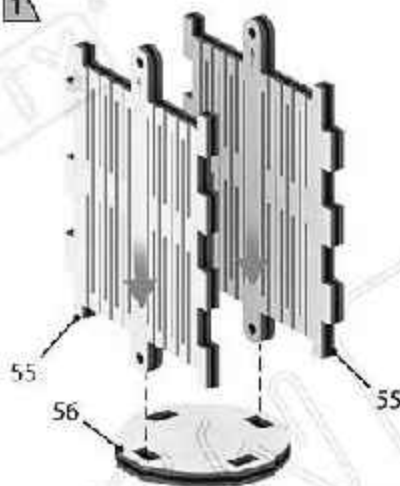




(1:1)



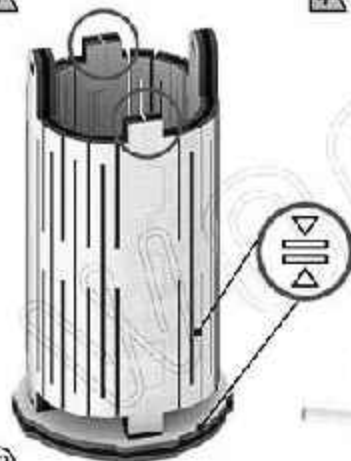
1



2



3



4



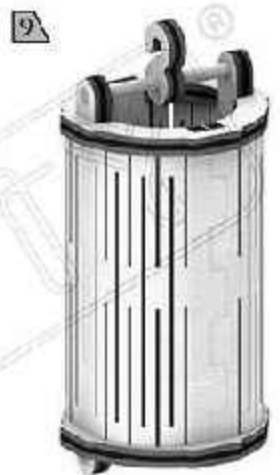
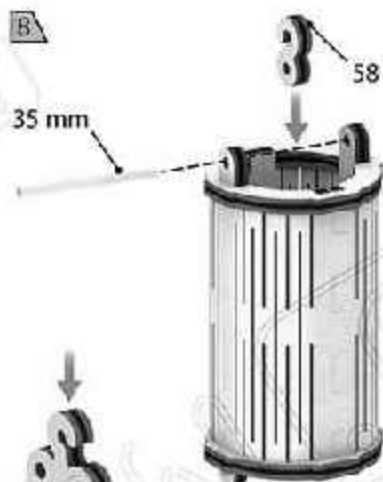
5



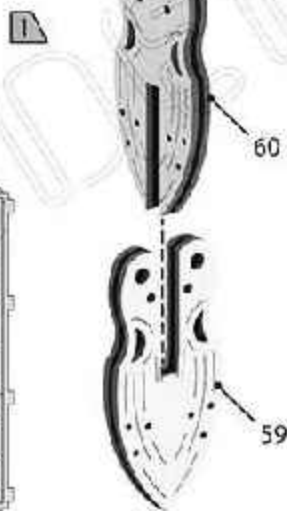
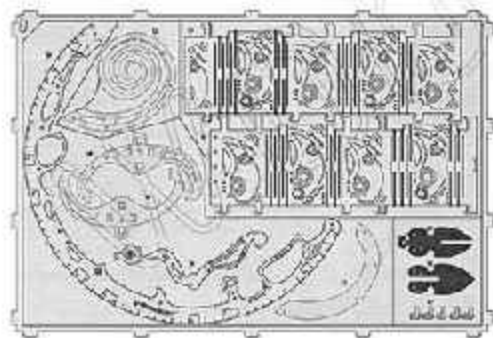
6



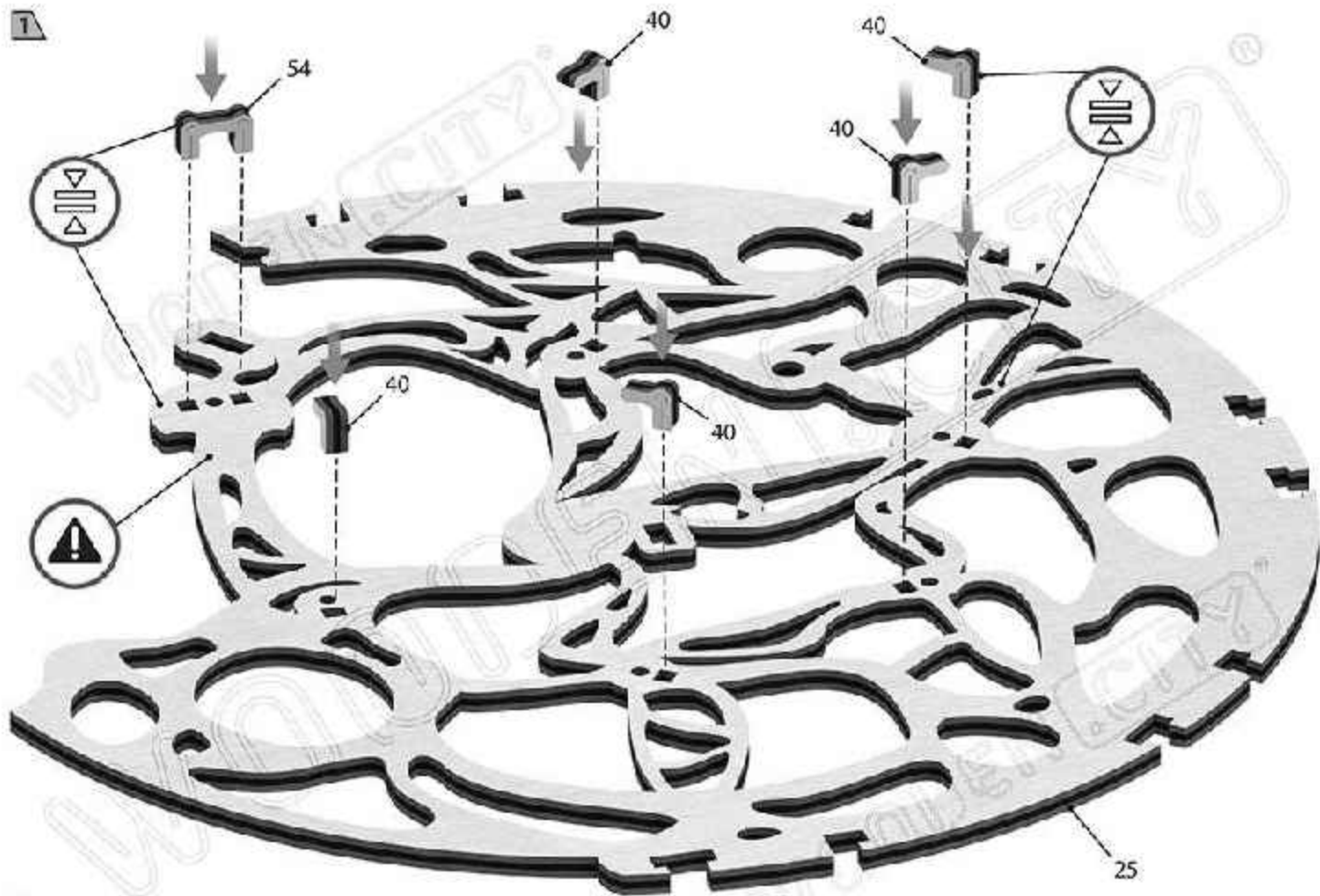
27



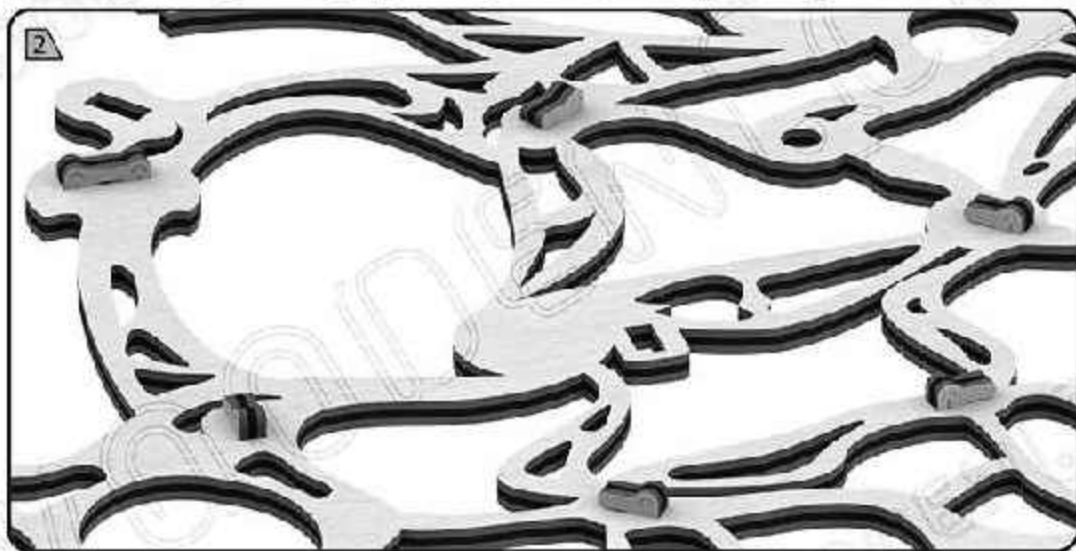
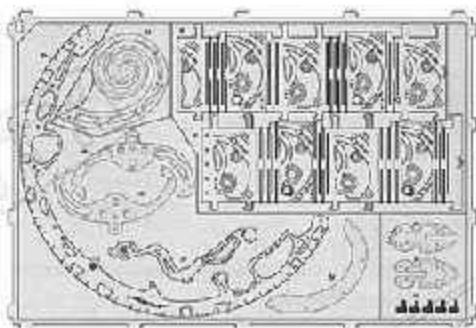
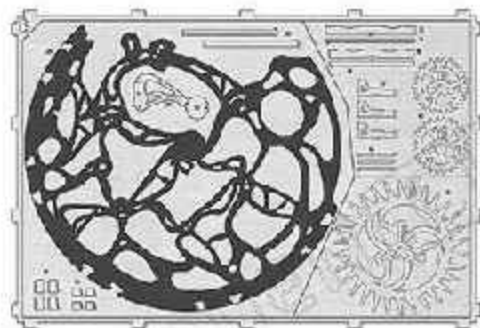
weight 50-250 grams



1



24



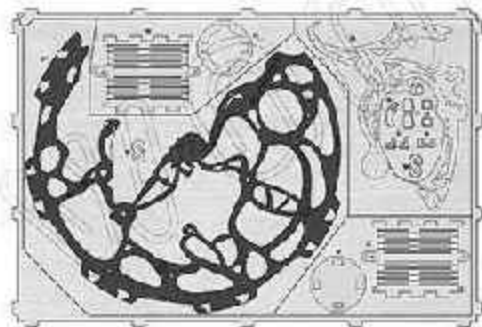
3



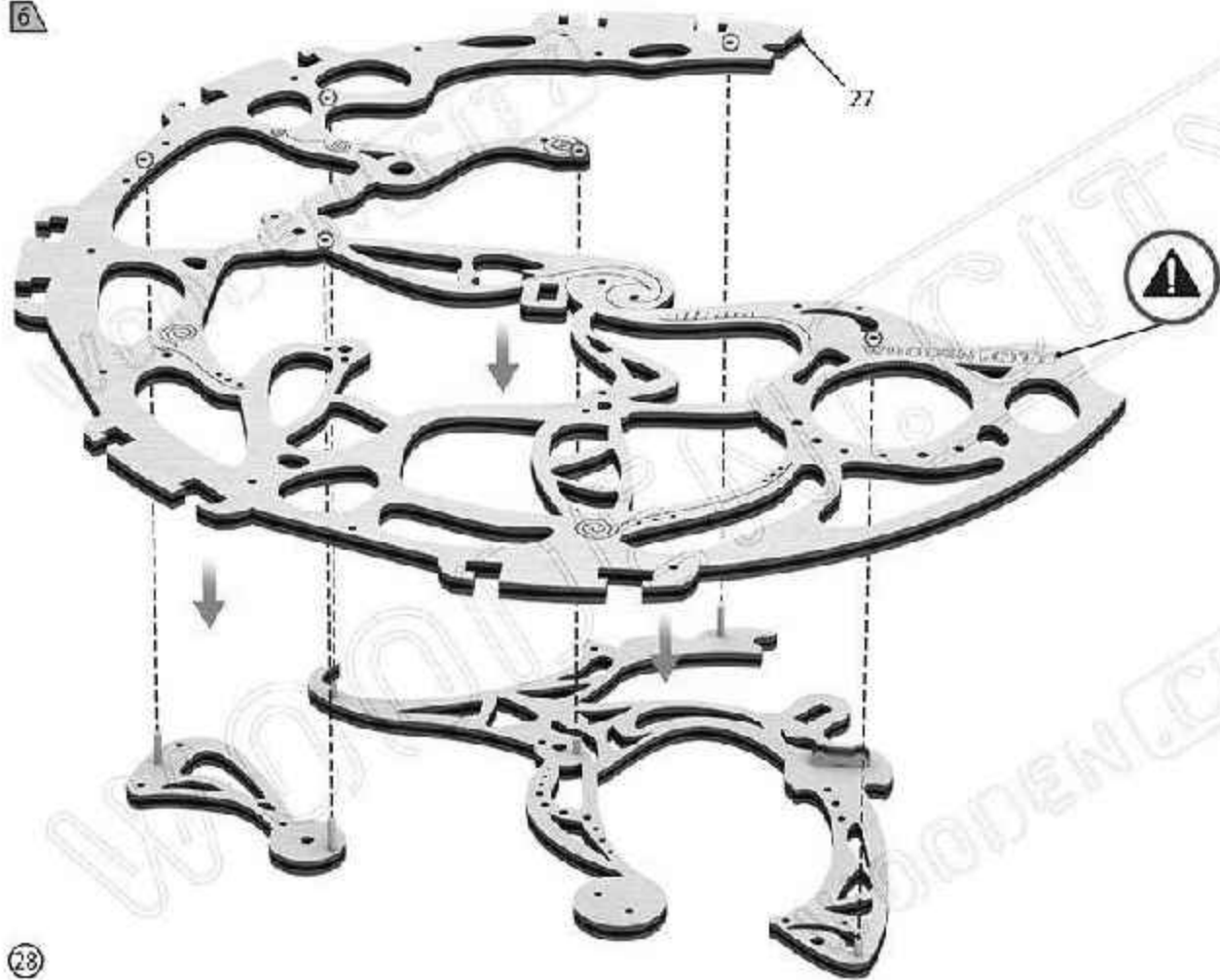
4



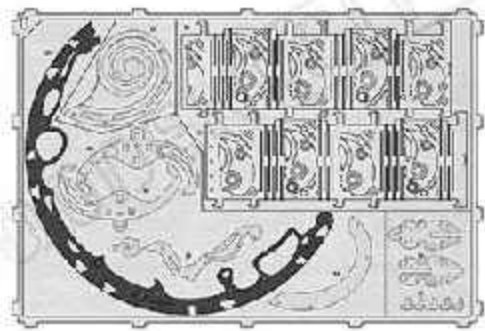
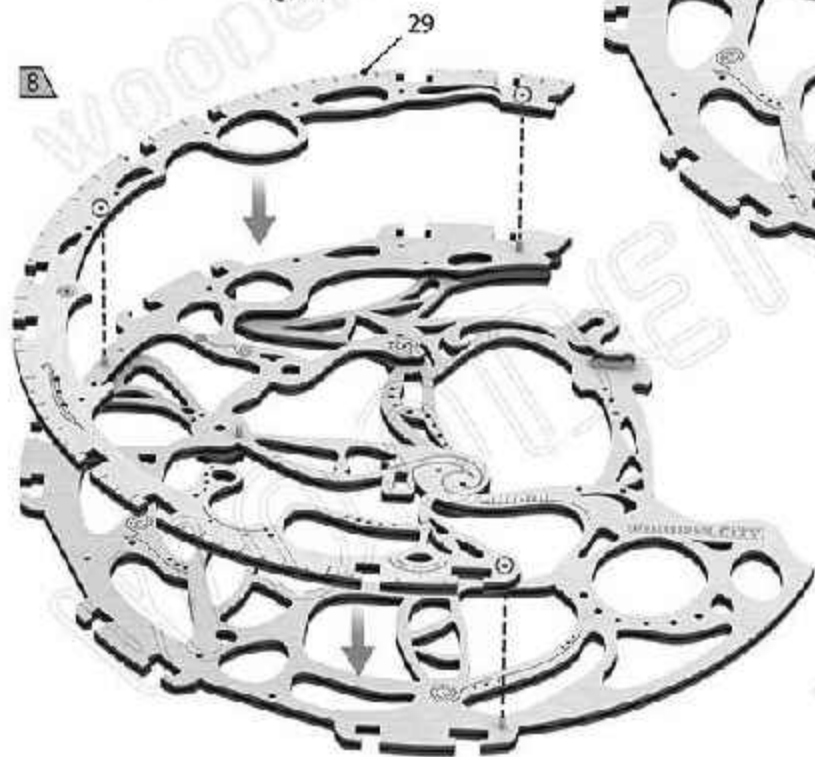
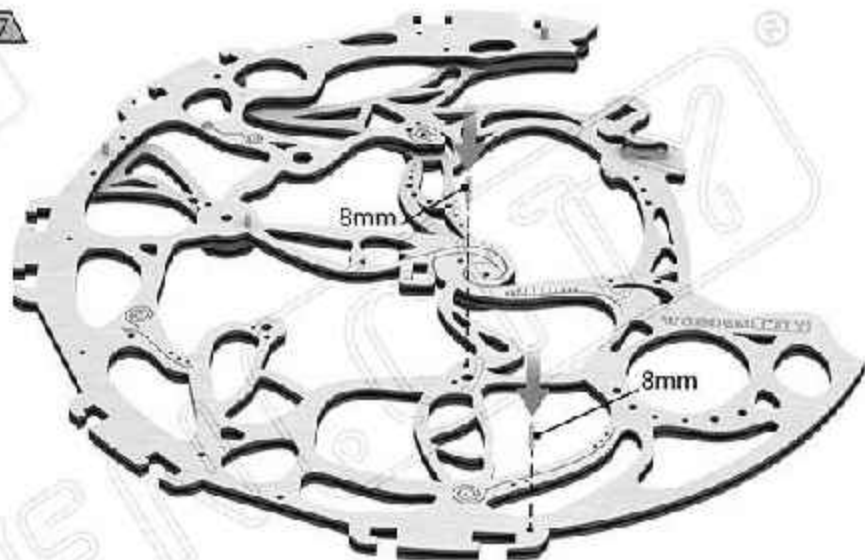
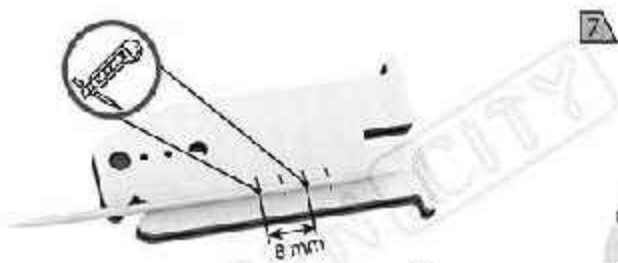
5



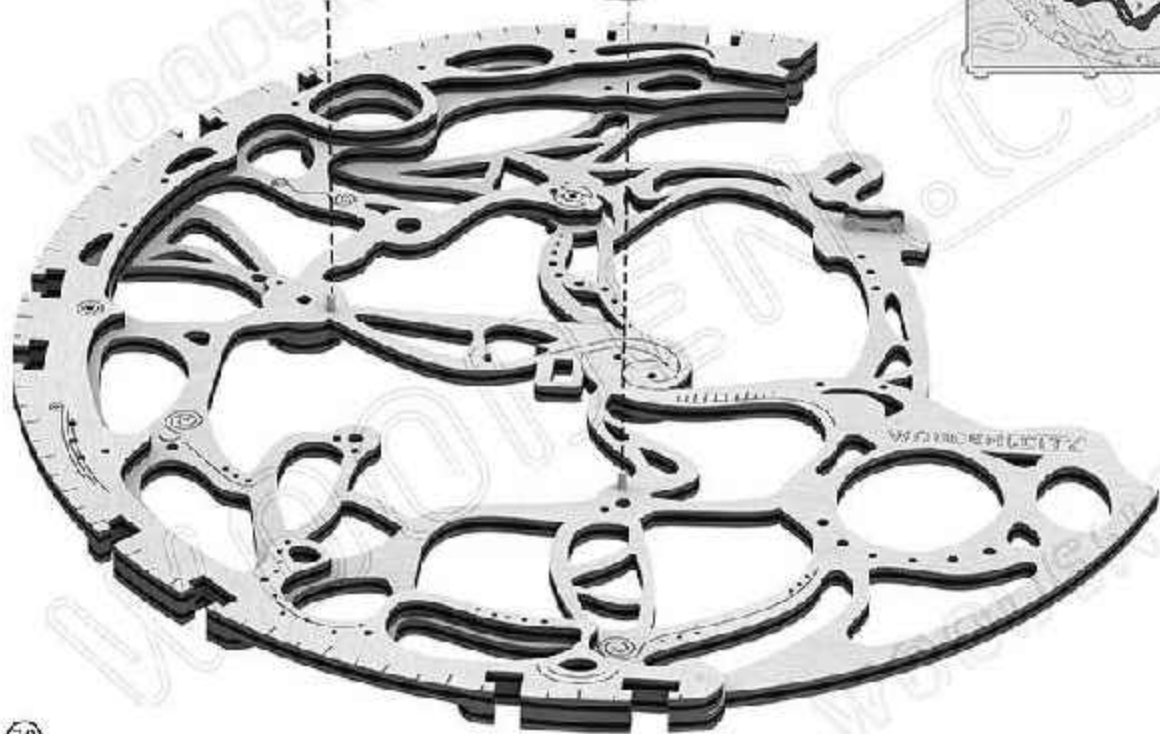
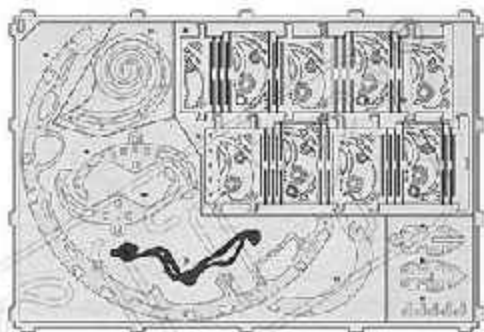
6



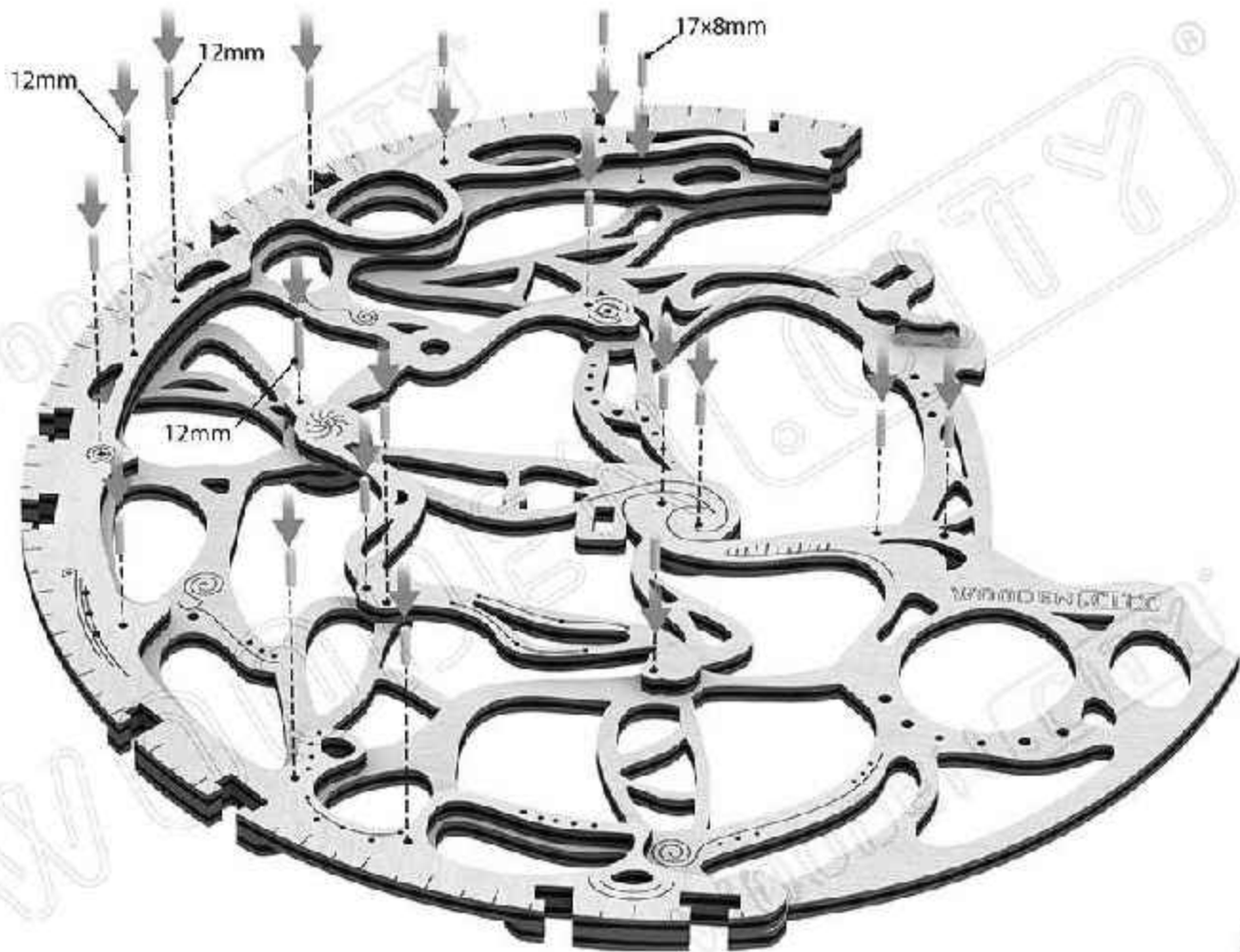
28

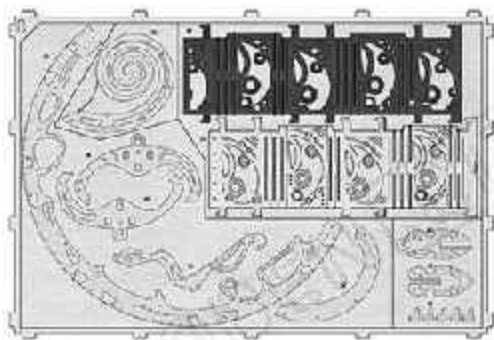


9

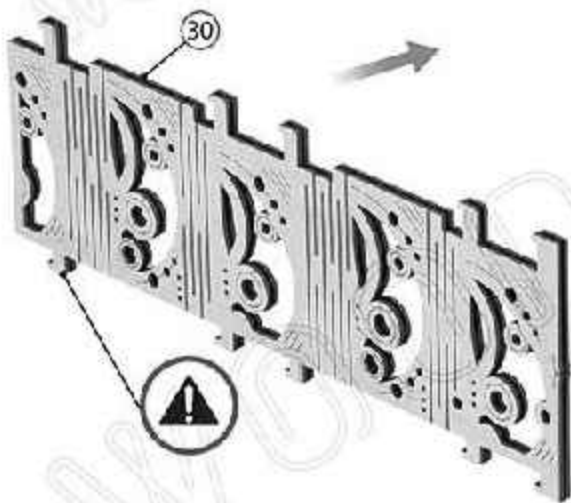
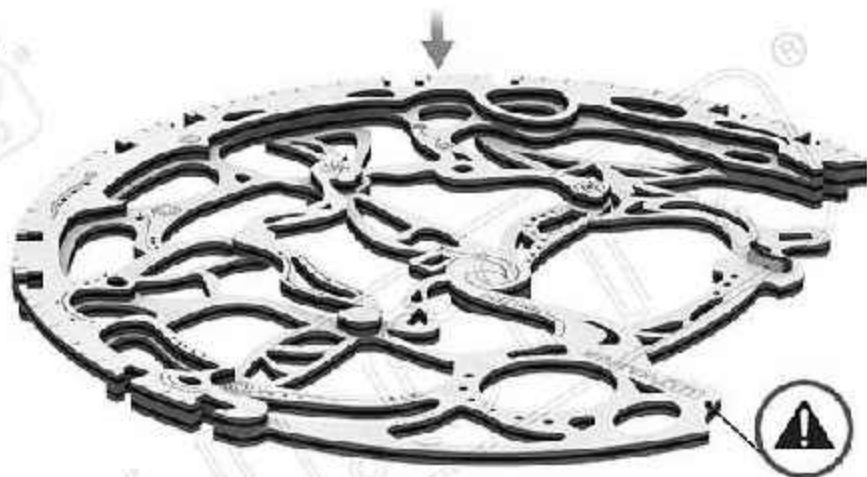


10





1

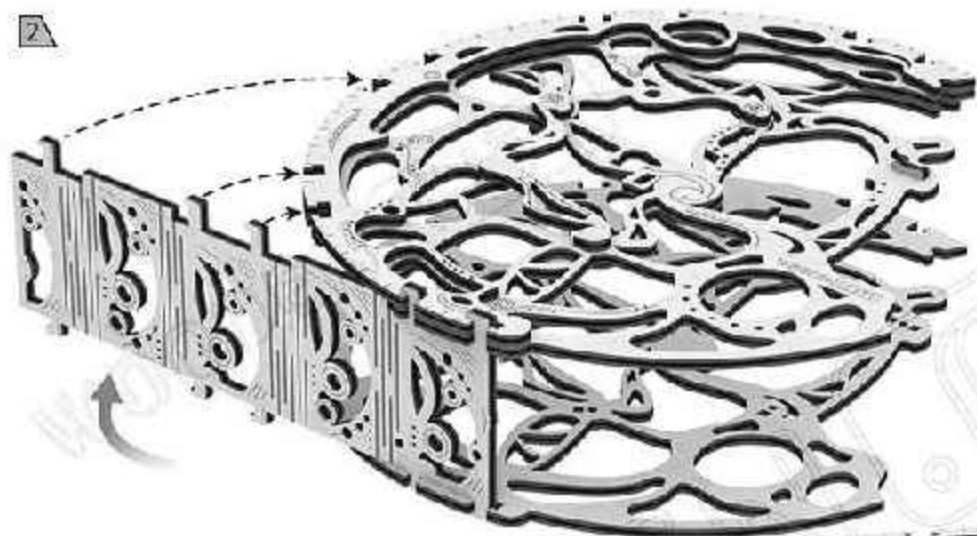


30

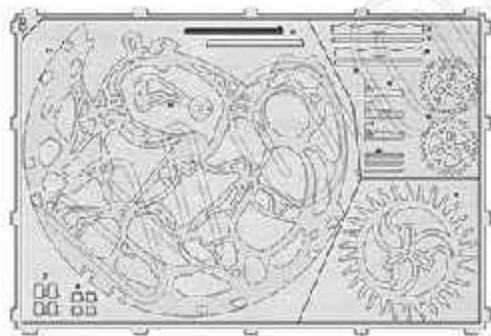
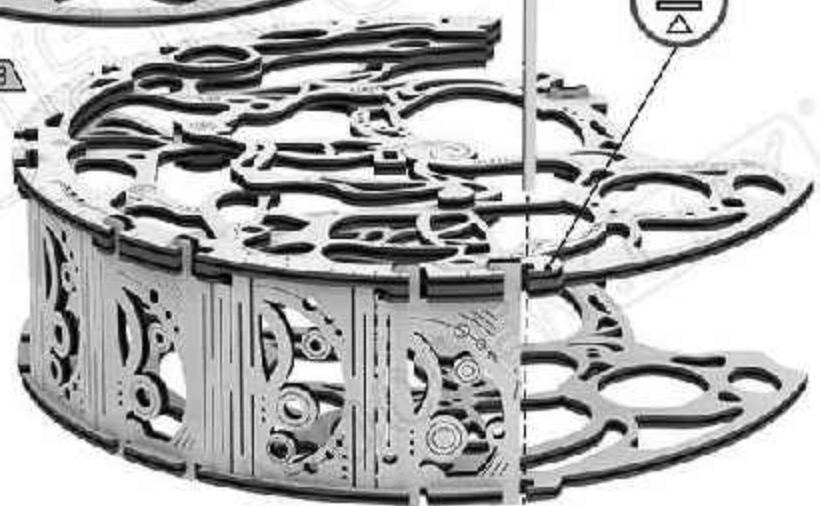


32

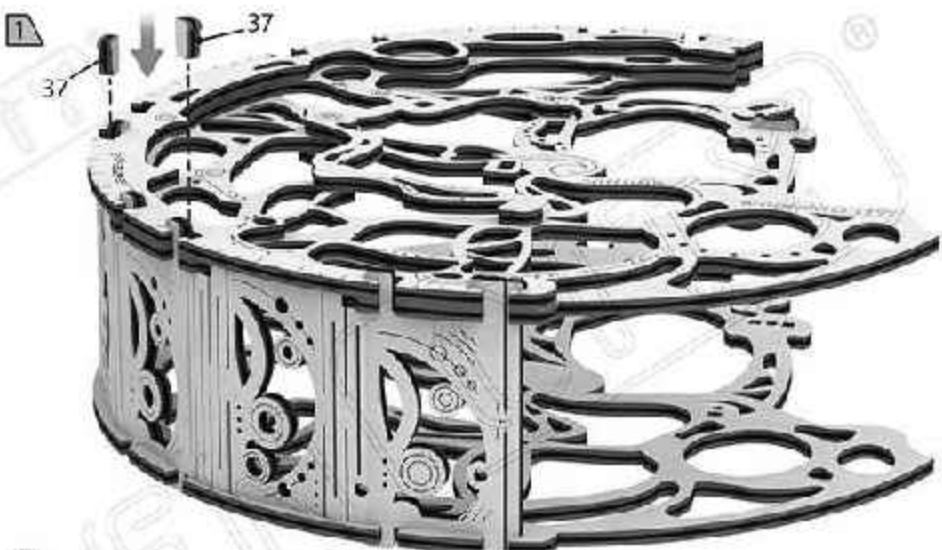
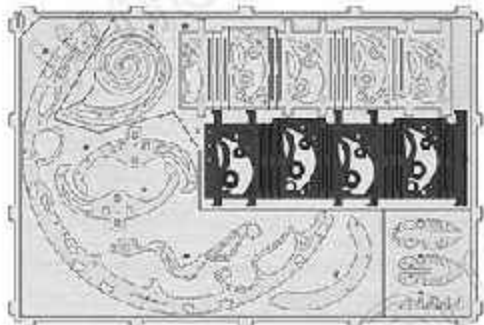
2

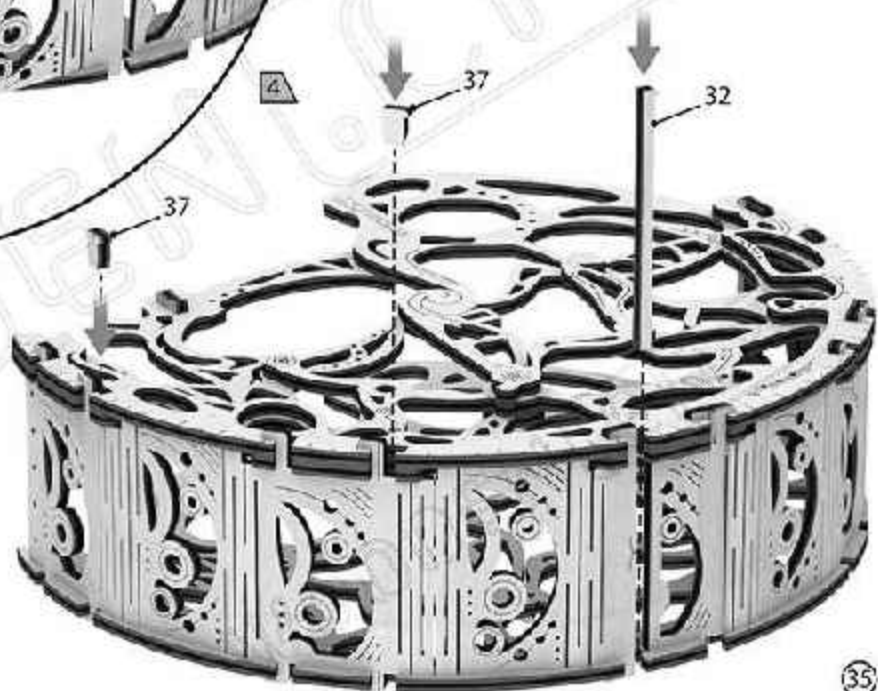
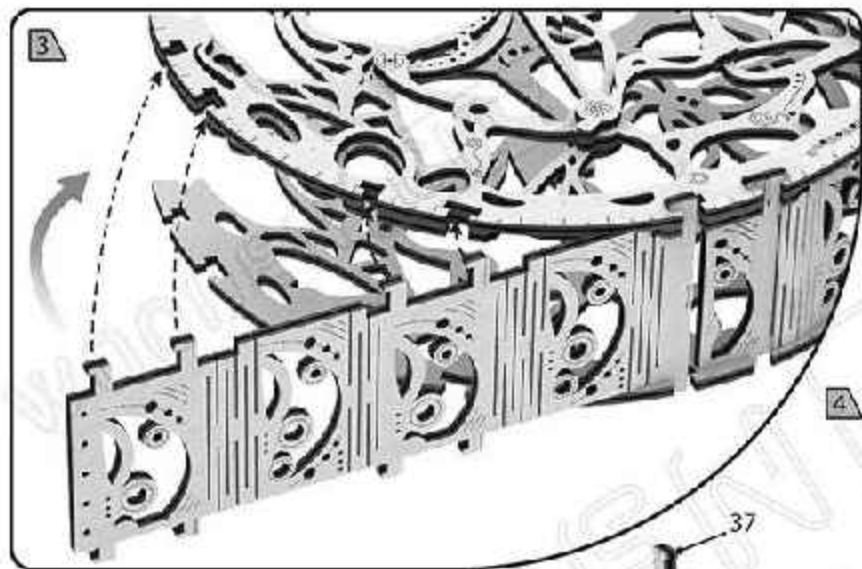


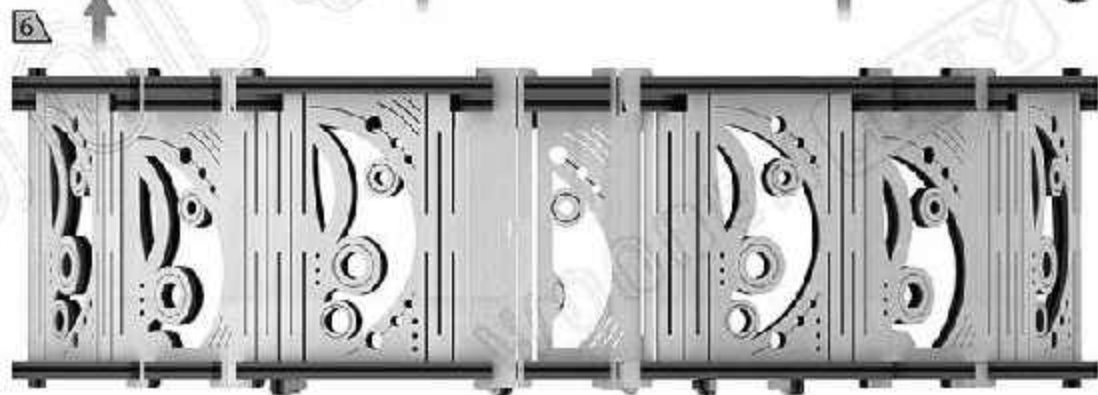
3



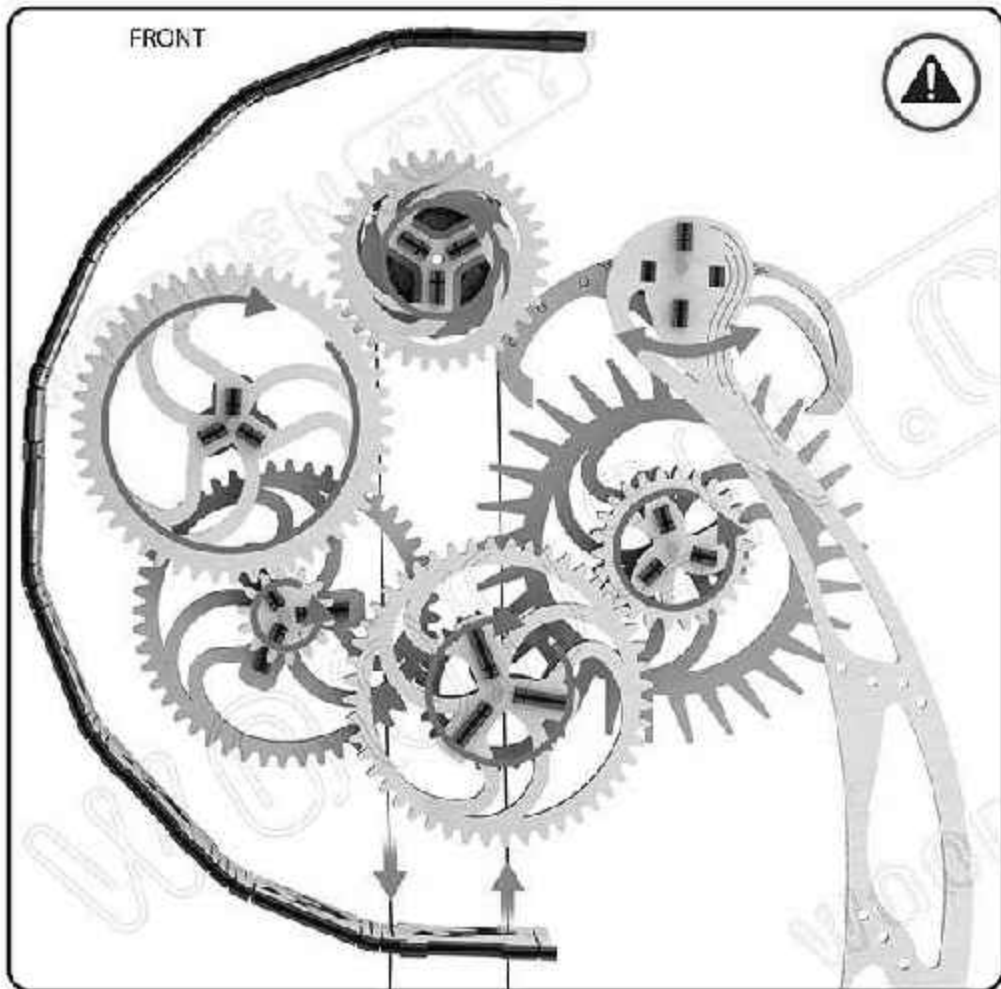
33



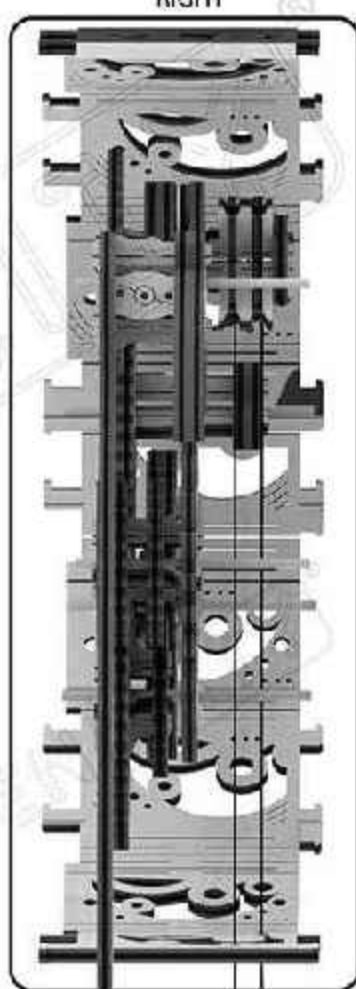




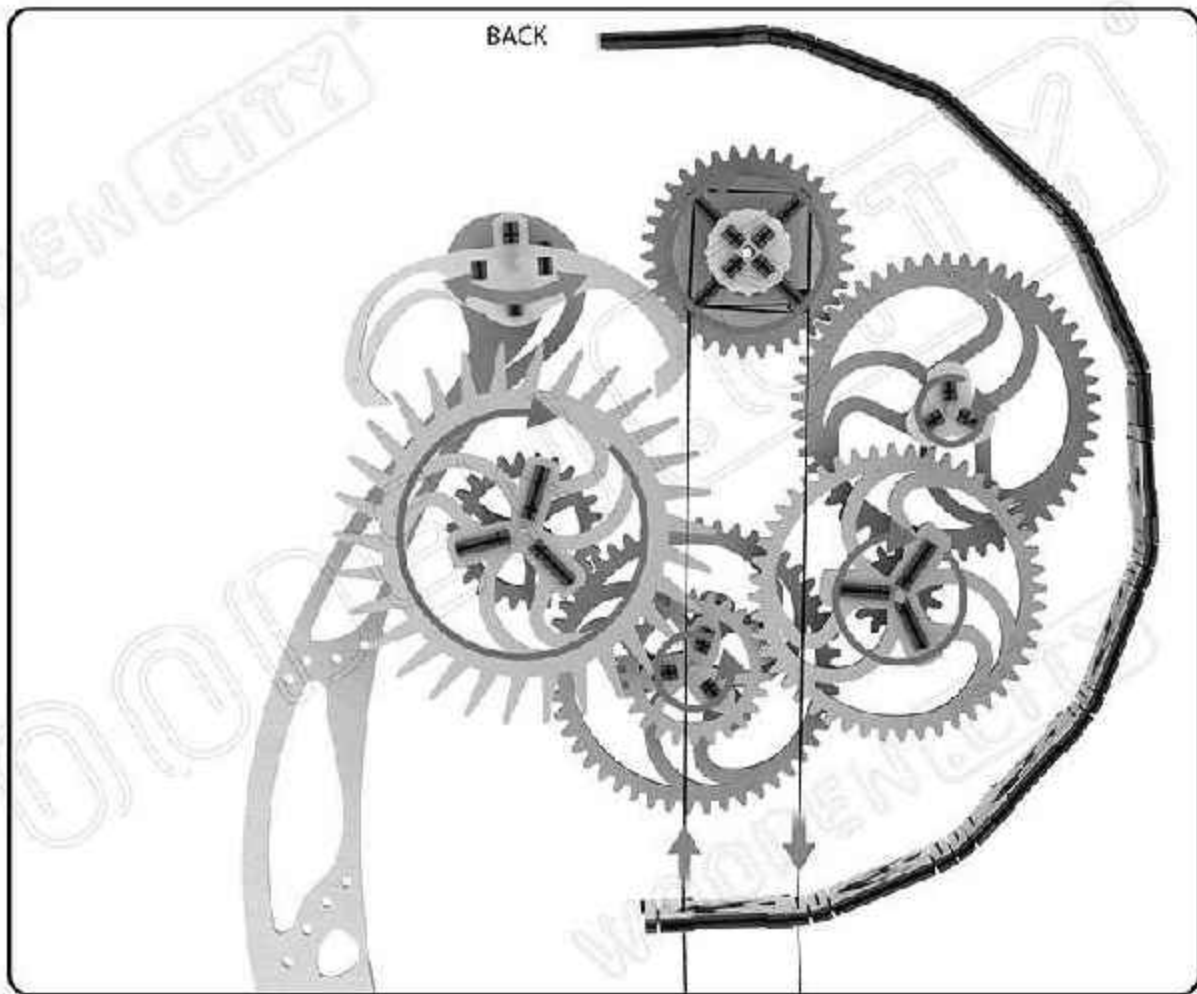
FRONT

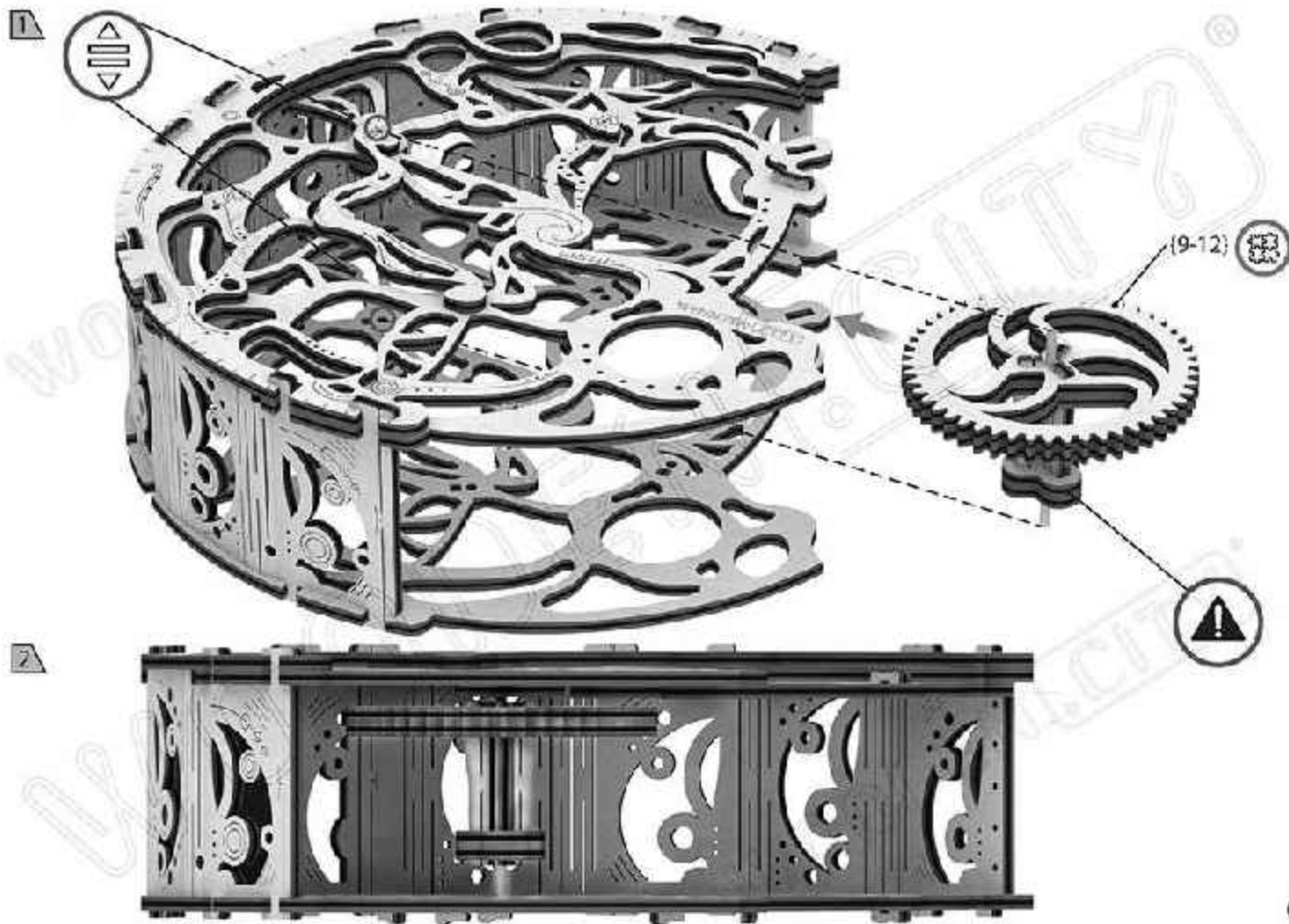


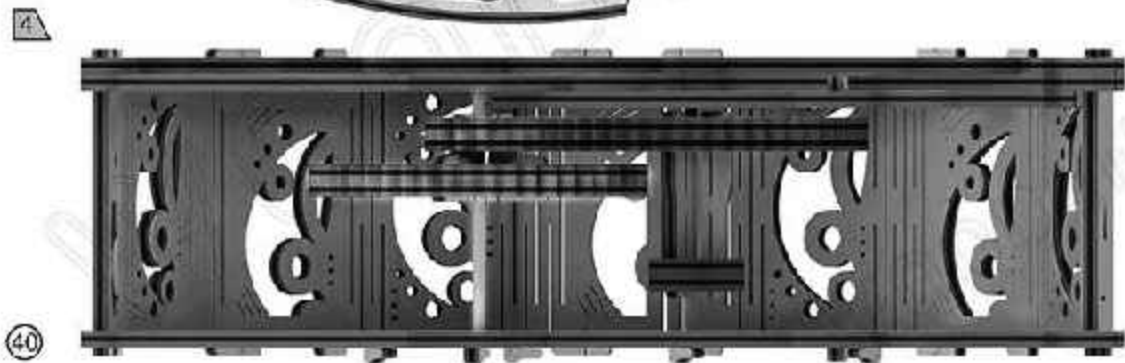
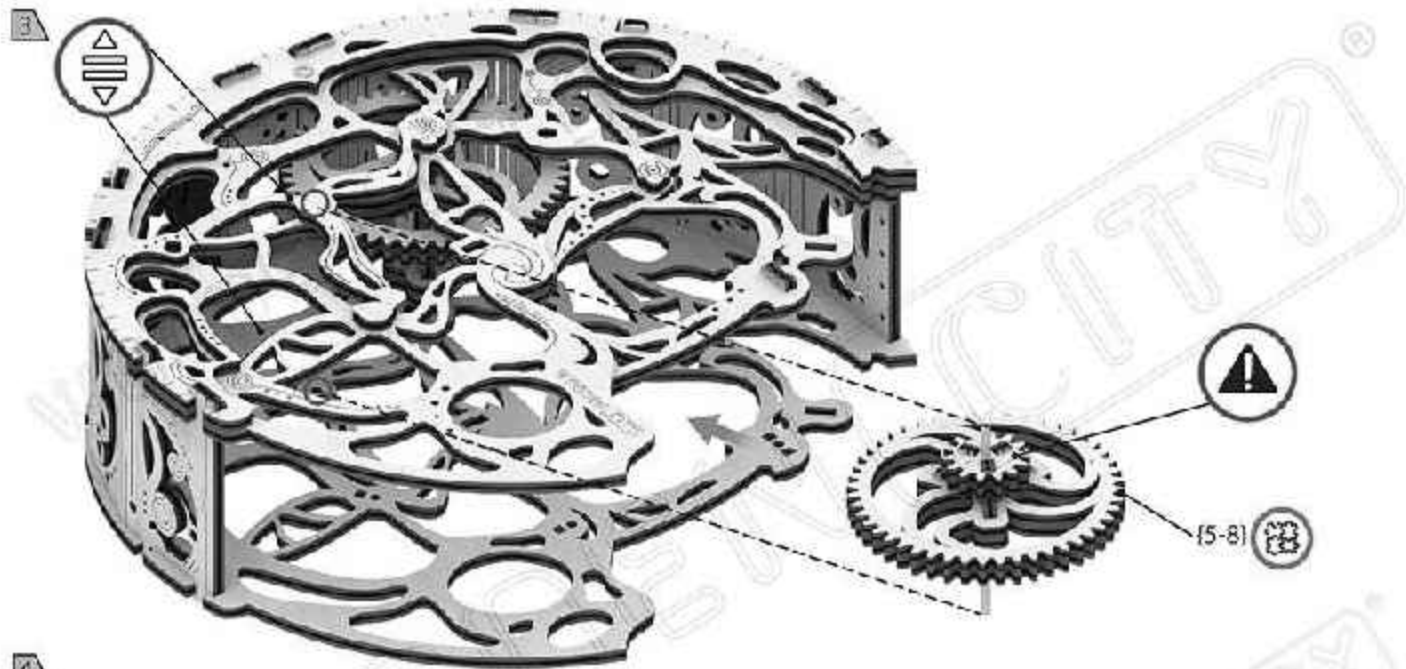
RIGHT



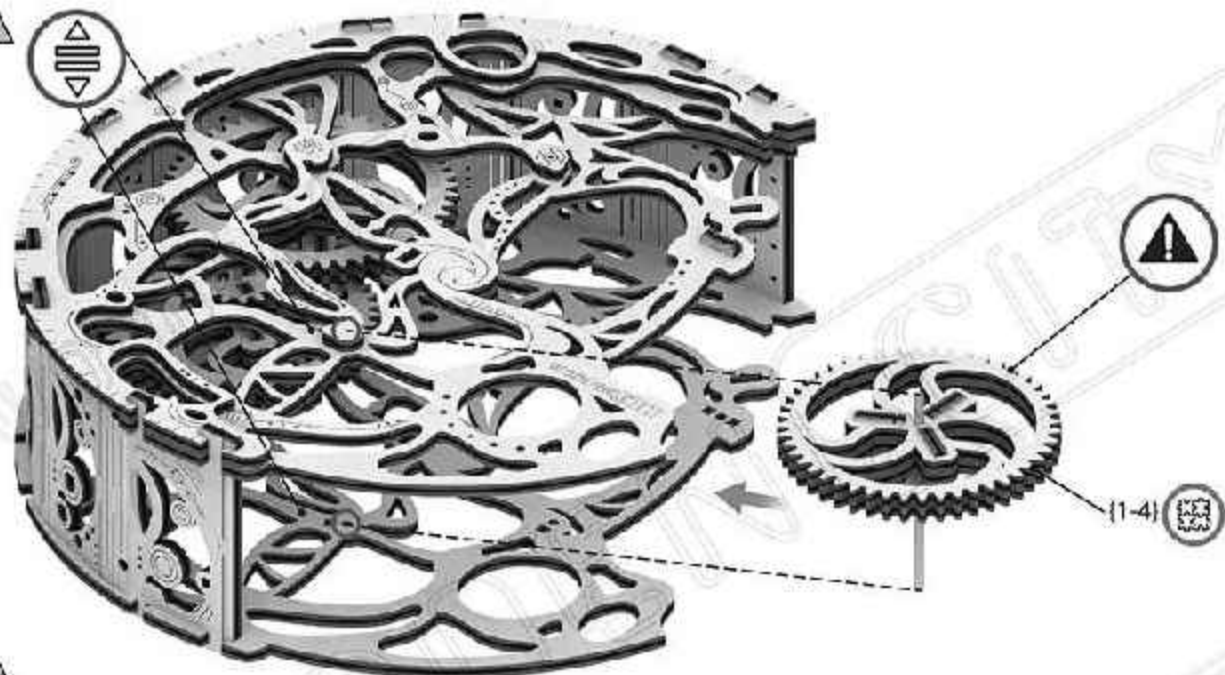
BACK



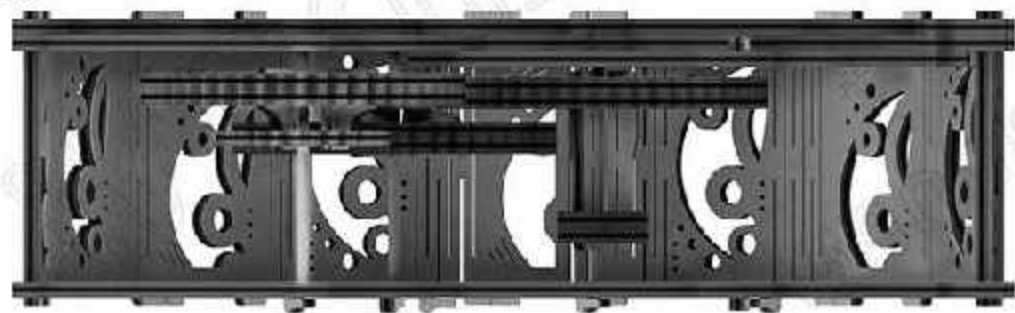


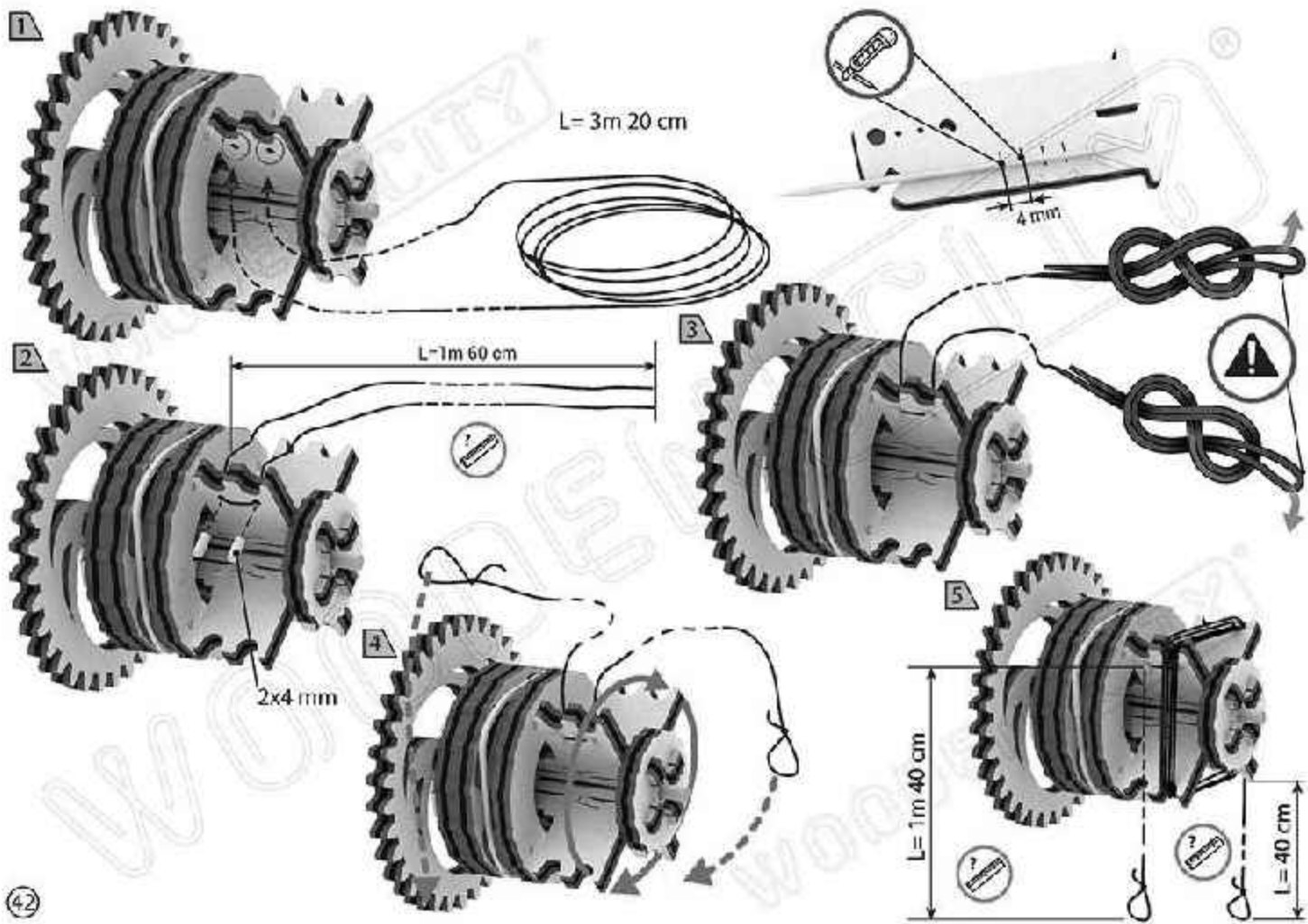


5

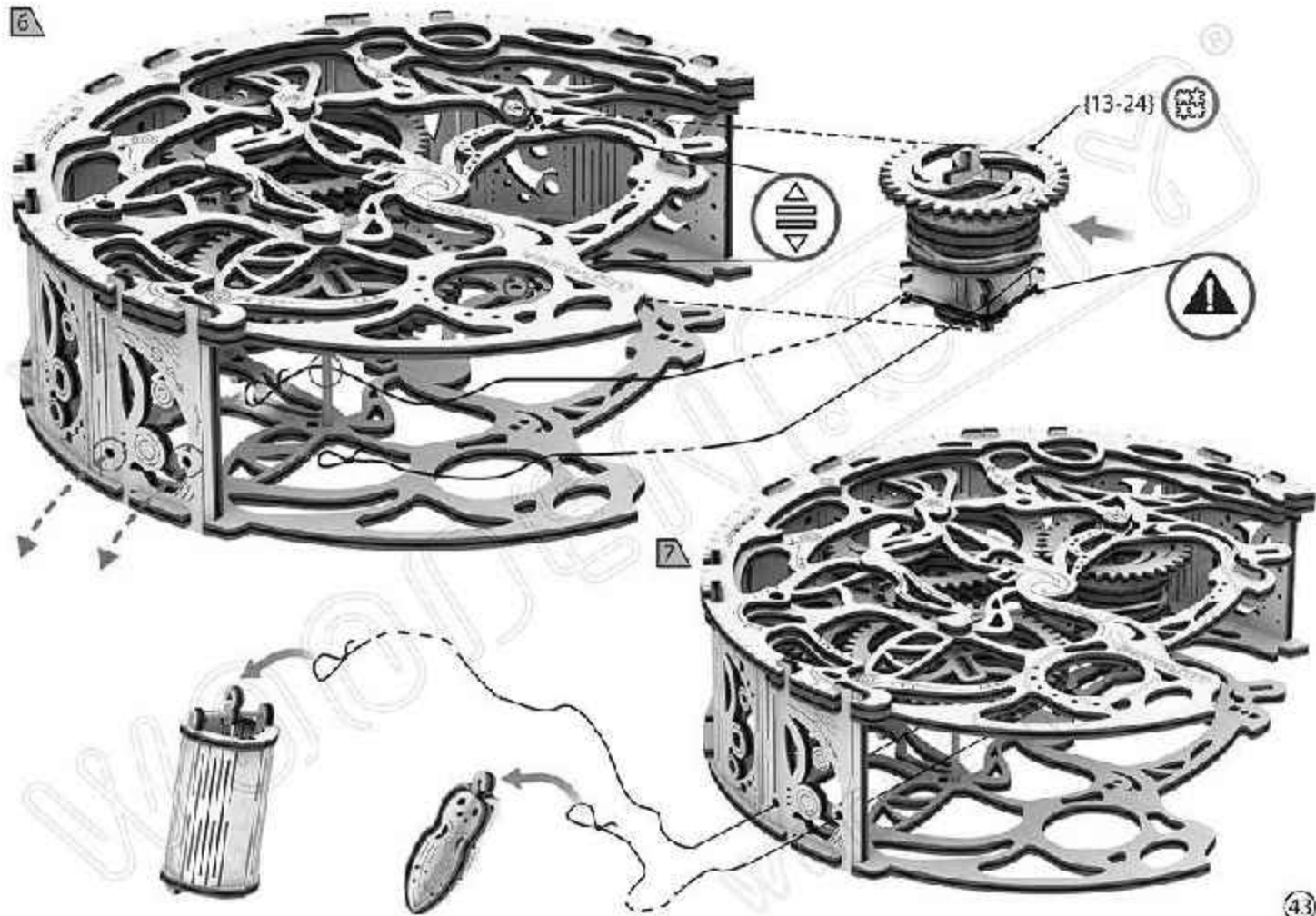


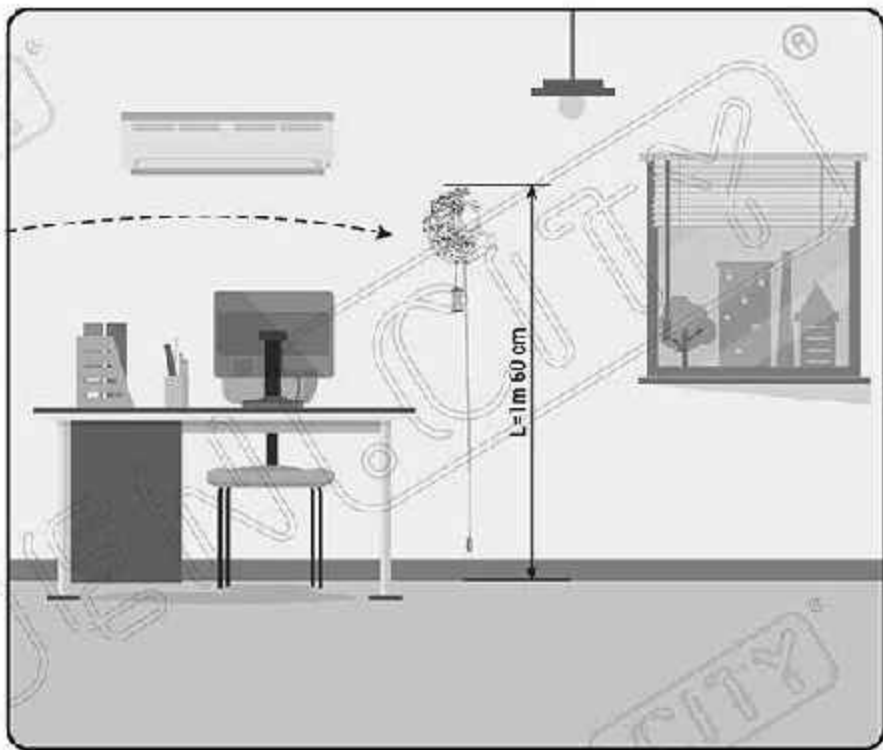
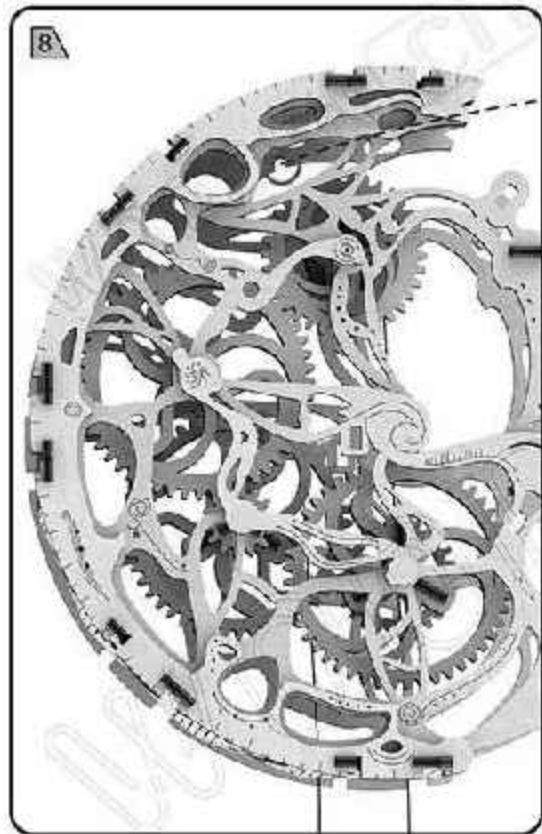
6



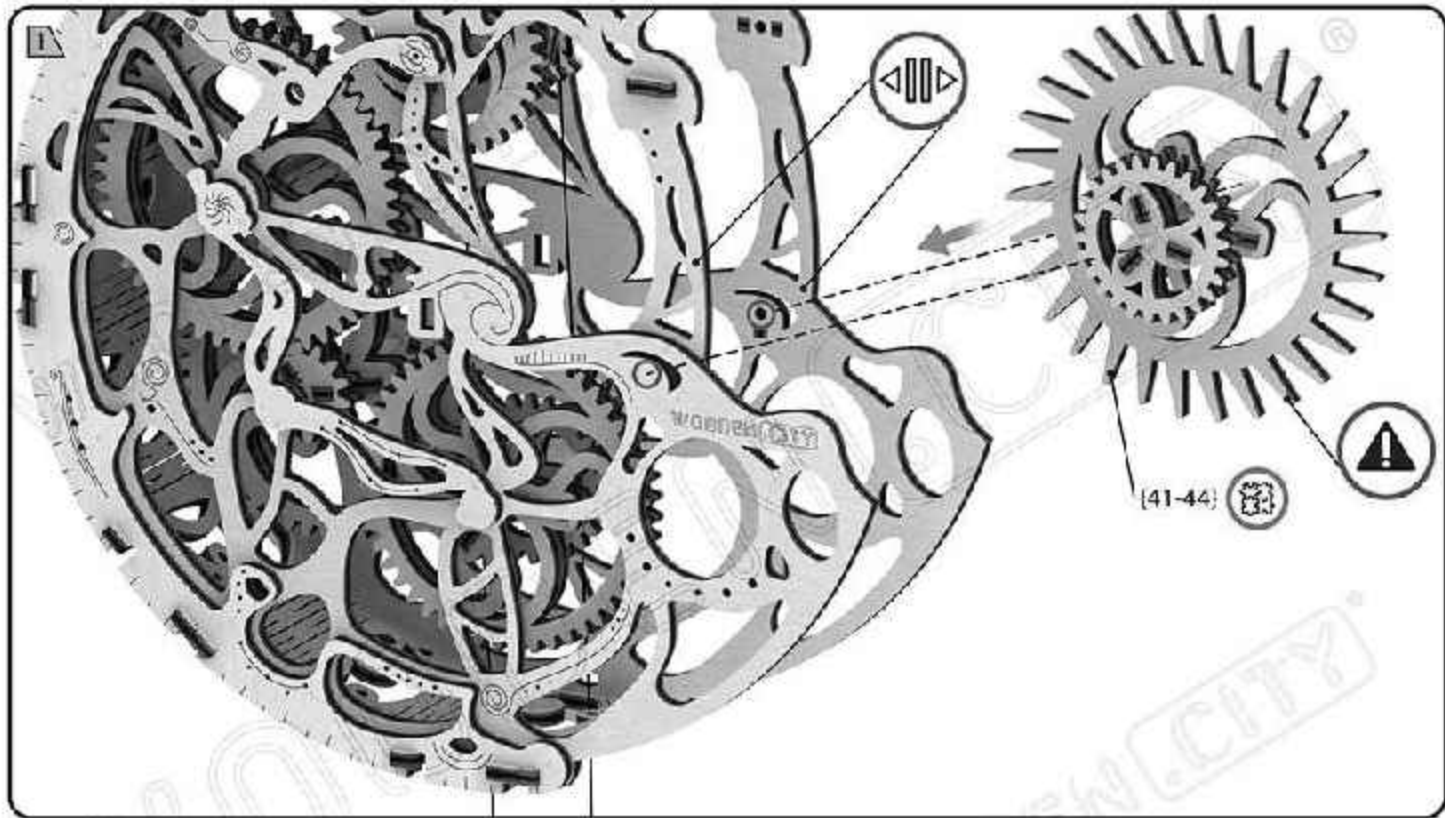


6





EN Install it as shown in the picture. **FR** Installez-le comme est indiqué sur le dessin. **ES** Instálelo como se muestra en la imagen. **PL** Zamontować ją należy zgodnie z instrukcją. **DE** Gelbes Gummiband dient dazu, den Mechanismus zu drehen. **RU** Установите как показано на рисунке. **IT** installare come mostrato in disegno. **CN** 请按图示进行安装。





EN Before installing the pendulum, check operability of the mechanism. If during operations the mechanism gets clogged or blocked, check the surfaces of the gears, remove any flaws and grease all the teeth with candle.

FR Avant d'installer le pendule, vérifiez le fonctionnement du mécanisme. Si pendant les opérations le mécanisme est bouché ou bloqué, vérifiez la surface des engrenages, éliminez les défauts et graissez toutes les dents avec une bougie.

ES Antes de instalar el péndulo es necesario revisar el funcionamiento del mecanismo. Si durante el funcionamiento el mecanismo se atasca, revise la superficie de pines — no debe haber rebaba y todos los dientes deben estar engrasados con una vela.

PL Przed założeniem wahadła sprawdź czy pracuje mechanizm. Jeżeli podczas pracy mechanizm się zacina, sprawdź powierzchnię kół zębatach aby na nich nie było zadziornicy i wszystkie zębki były posmarowane świecą.

DE Die Funktion des Uhrwerks muss vor dem Einbau des Pendels überprüft werden. Wenn der Mechanismus während des Betriebs blockiert, dann überprüfen Sie bitte die Oberflächen der Zahnräder. Entfernen Sie eventuelle Grat und fetten Sie alle Zähne mit Kerzenwachs ein.

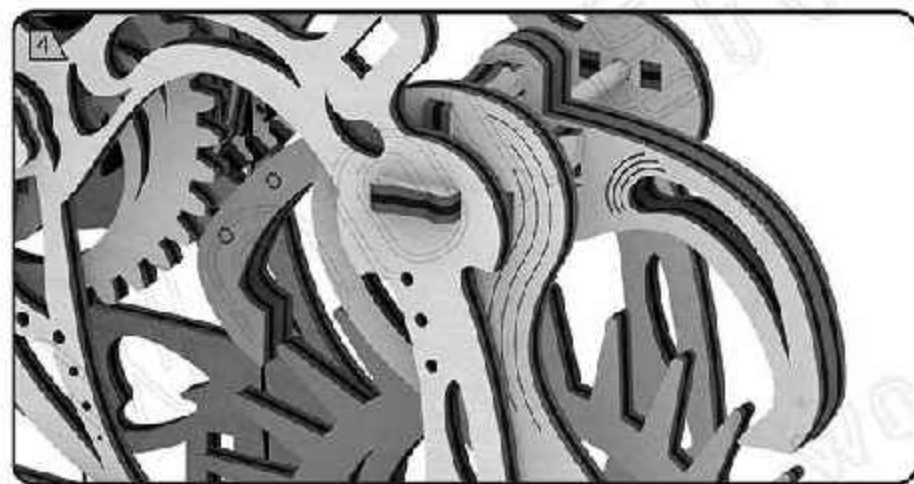
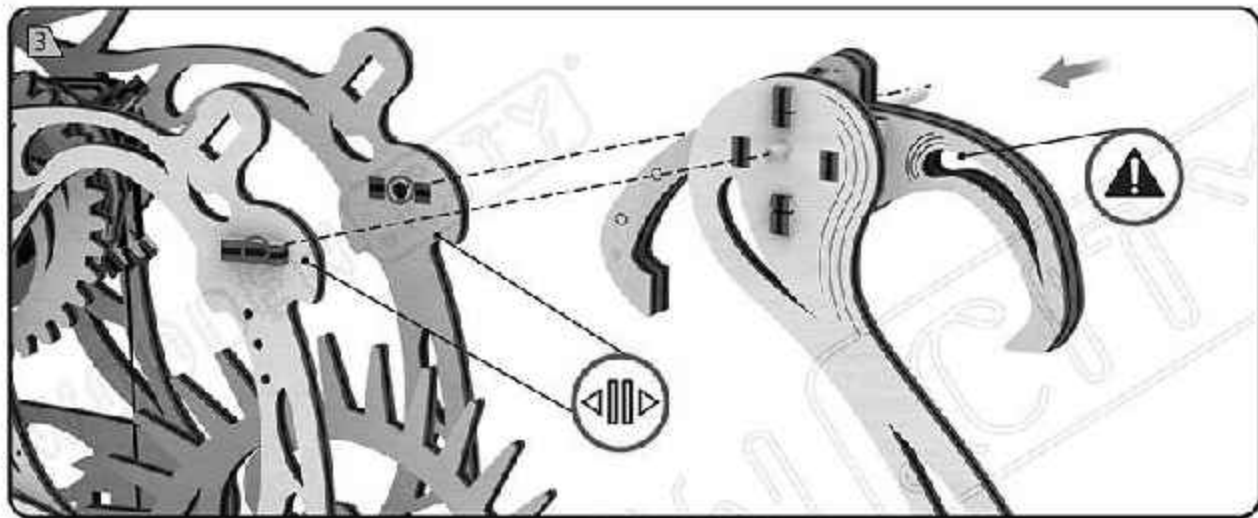
RU Перед установкой маятника следует проверить работоспособность механизма. Если во время работы механизм заклинивает, проверьте поверхность шестерен, чтобы на ней не было заусенцев и все зубья были смазаны свечкой.

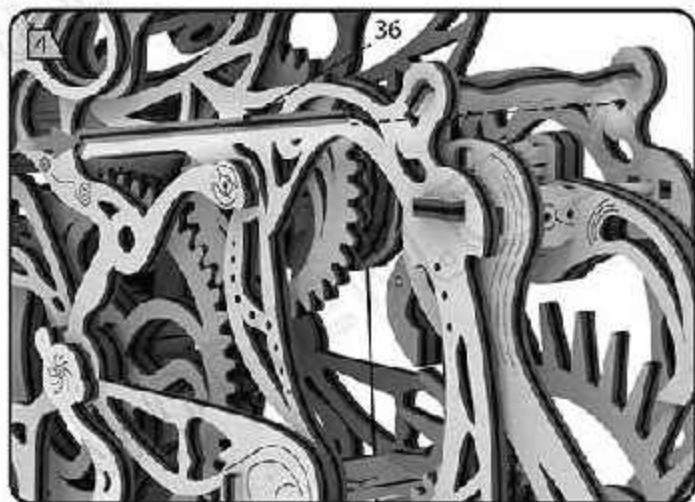
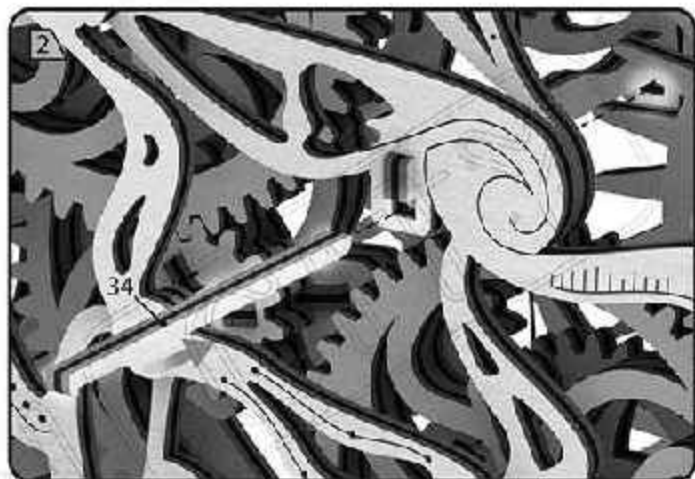
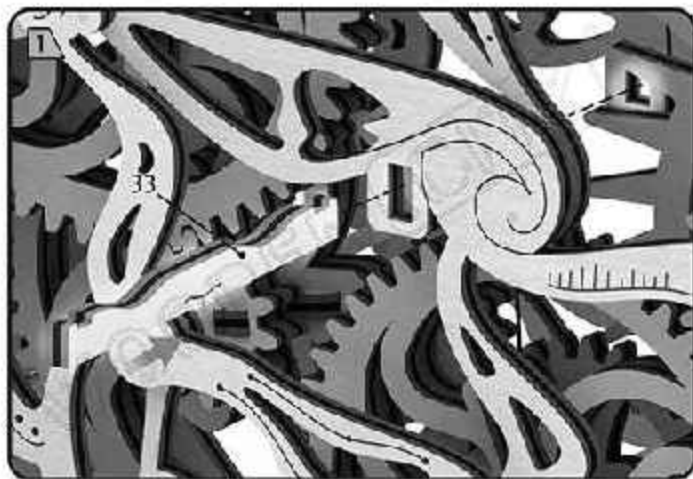
IT Prima di installare il pendolo si dovrebbe verificare le funzionalità del meccanismo. Se durante il funzionamento il meccanismo si inceppa, controllare la superficie degli ingranaggi per far sì che su di essa non ci siano le sbavature e tutti i denti sono stati lubrificati con una candela.

CN 在安装钟表之前，先测试装置机构的可运行性，如果运行过程中出现阻塞或者卡死，请检查齿轮表面，去除毛刺并用蜡加以润滑。

2







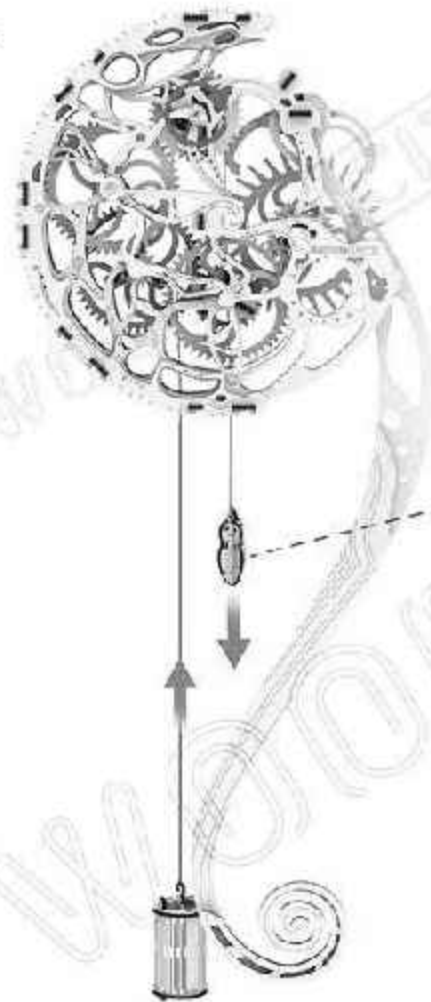


6



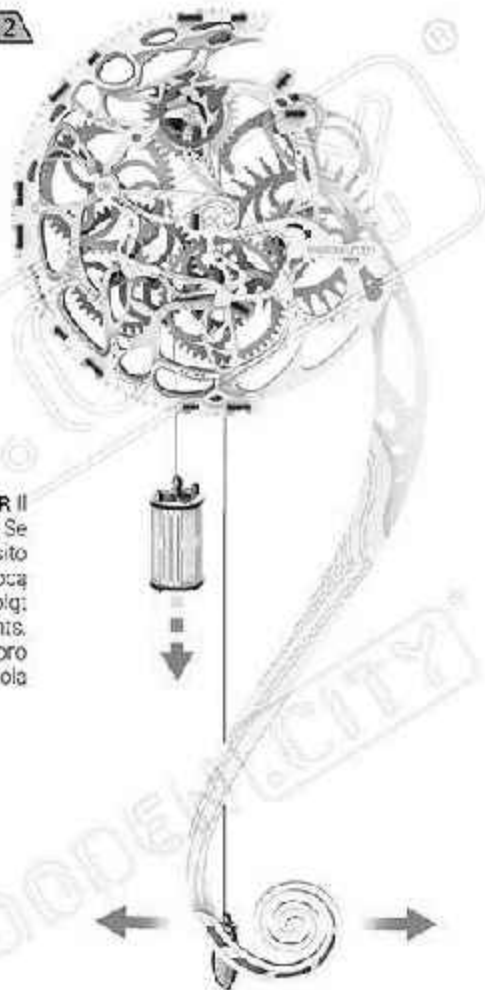
300 min

1



EN It is wound up with a little plummet. **FR** Il est enroulé avec un peu de plomb. **ES** Se pone en movimiento con ayuda de un pesito pequeño. **PL** Nastawia się za pomocą małego ciężarka. **DE** Das Aufziehen erfolgt mit Hilfe des mit Münzen gefüllten Gewichts. **RU** Заводится при помощи маленького грузика. **IT** Si aziona con una piccola zavorra. **CN** 靠小吊砵上发条。

2







WOODEN.CITY®